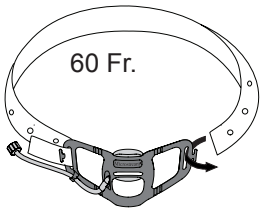
Microstream®

ETCO$_2$ SAMPLING

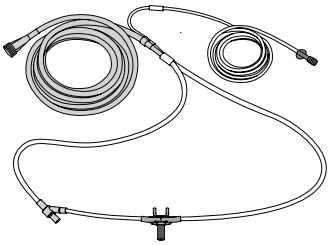
Smart CapnoLine Guardian™ Directions for Use

Smart CapnoLine Guardian™ bite block

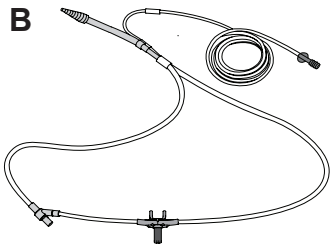


Microstream® oral-nasal breath sampling line
two product versions available, with O_2 tubing seen in A, with O_2 connector seen in B

A



B



Sampling lines: 7 ft / 2 m or 14 ft / 4 m

US Patents: www.covidien.com/patents.

© 2015 Oridion Medical 1987 Ltd.
All rights reserved.

PN 011170G

Oridion®

en

Microstream® $EtCO_2$ Sampling Smart CapnoLine Guardian™

Intended Use

The Smart CapnoLine Guardian™ set is intended to sample oral and nasal CO_2 and administer supplemental oxygen via the nose and mouth, for patients who can wear a 60 fr. bite block, during upper endoscopy type procedures. **The set is intended for single patient use only.**

Contents:

25 Smart CapnoLine Guardian™ kits that contain:

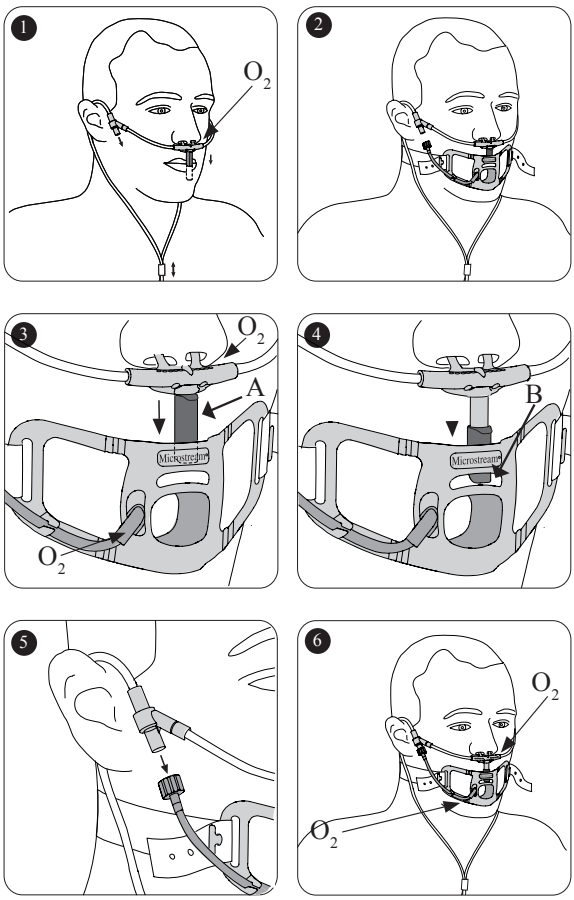
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ bite block
- 1 Microstream® oral/nasal breath sampling line with O_2 delivery

Note: A hook and loop strap (PN 012542) is available for use instead of the rubber strap, for enhanced securing of the Guardian™ on the patient. See insert for usage instructions.

Instructions for Use

See the sketches below for instructions for use. Please note:

- Connect the sampling line to the monitor by inserting the sampling line connecter clockwise into the monitor CO_2 port and turning the connector until it can no longer be turned, to ensure that it is connected securely to the monitor. This will assure that there is no leak of gases during measurement at the connection point and that measurement accuracy is not compromised.
- Place the oral/nasal sampling line on patient. Ensure that the unattached end of the O_2 connector on the right side of the sampling line is facing downward (see sketch 1). Adjust length of oral prong (A in sketch 3) until fully extended (sketch 1).
- Place the Smart CapnoLine Guardian™ bite block on the patient after the oral/nasal sampling line is in place. Ensure that the strap is tightened and that it remains under the O_2 and CO_2 lines during the procedure. Once both parts are in place, adjust the length of the oral prong of the sampling line so that it rests in the channel of the Smart CapnoLine Guardian™ bite block (B in sketch 4) and is visible through the window. (This is to accommodate different patient face sizes.) Please note that the oral prong may need to be repositioned to keep it in the channel during the procedure.
- The oral/nasal sampling line includes an O_2 luer connector. Attach this connector to the Smart CapnoLine Guardian™ bite block as required (see sketch 5). If sampling line and Smart CapnoLine Guardian™ bite block are not connected via the O_2 luer, 100% of the O_2 flow will be delivered to the patient's nares. If sampling line and Smart CapnoLine Guardian™ bite block are connected via the O_2 luer (as recommended), O_2 will simultaneously be delivered to the patient's nares and mouth, with 80% of the O_2 flow going to the patient's mouth and 20% dispersed through the O_2 holes below the patient's nares.
- After the Smart CapnoLine Guardian™ bite block is removed from the patient at the end of the procedure, CO_2 measurement and O_2 delivery can continue during recovery with the sampling line alone. O_2 delivery should be <5L/min when being delivered only through the nasal cannula.



Warning

- Check CO_2 and O_2 tubing regularly during use to ensure that no kinks are present. Kinked tubing may cause inaccurate CO_2sampling or affect O_2 delivery to patient.

Cautions

- Securely connect all components. Loose connections or failure to correctly insert the oral prong into the Smart CapnoLine Guardian™ channel may cause an inaccurate measurement of respiratory gases. The oral prong must remain in the channel throughout the procedure.
- Ensure that tubing is not stretched during use.
- Sedation may cause hypoventilation and CO_2 waveform distortion or disappearance. Waveform attenuation or disappearance is an indicator that the status of the patient's airway should be assessed.
- Partial blockage of the oral airway due to endoscope positioning may cause periods of low readings and rounded waveforms. The occurrence will be more pronounced with high oxygen delivery levels.
- If O_2 is delivered at flow rates greater than 10 l/min, the patient's exhaled CO_2 may be diluted, producing attenuated waveforms and $EtCO_2$ values.
- If CO_2 insufflation is performed during CO_2 monitoring, the $EtCO_2$ values will accordingly rise very significantly and this may result in device alarms and abnormally high waveforms until the CO_2 is evacuated from the patient.
- Expect delay times for the following products to be longer than the standard by the given times: Long (4m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 seconds.
- The Guardian is recommended for use with oxygen provided at up to 10l/min, or 5l/min with the sampling line alone. At higher levels of oxygen provision, dilution of CO_2 readings may occur, leading to lower CO_2 values.

fr

Echantillonnage d'$EtCO_2$ Microstream® Smart CapnoLine Guardian™

Utilisation prévue

L'ensemble Smart CapnoLine Guardian™ est destiné à échantillonner le CO_2 oral et nasal et à administrer de l'oxygène supplémentaire via le nez et la bouche pour les patients pouvant porter bloc dentaire 60 fr. pendant les procédures d'endoscopie supérieure. **L'ensemble est à usage unique seulement.**

Contenu :

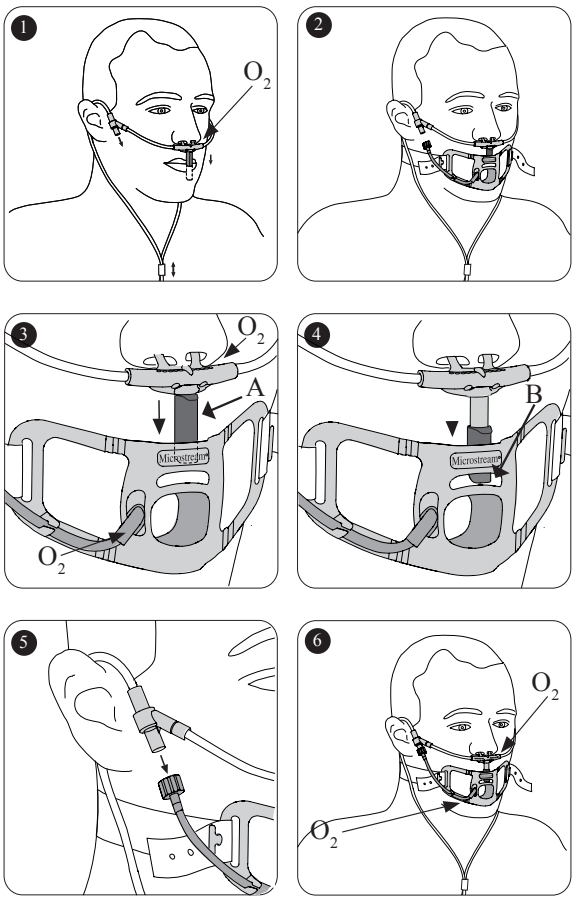
25 Smart CapnoLine Guardian™ contenant chacun :

- 1 cale dents Smart CapnoLine Guardian™
- 1 lunette d'échantillonnage de CO_2 orale/nasale Microstream® avec apport d'O_2

Remarque : Un crochet et une sangle (Réf. 012542) sont disponibles pour être utilisés à la place de la sangle de caoutchouc pour assurer le Guardian™ sur le patient. Voir l'encart pour les instructions d'utilisation.

Mode d'emploi

- Voir les schémas suivants pour les instructions d'utilisation. Veuillez noter :
- Connectez la lunette d'échantillonnage au moniteur en vissant le connecteur de la lunette d'échantillonnage dans le sens des aiguilles d'une montre dans le port CO_2 du moniteur jusqu'à ce qu'il ne puisse plus être tourné pour garantir une connexion sûre au moniteur. Ceci permet d'assurer qu'il n'y aura pas de fuite de gaz lors des mesures au point de connexion et que l'exactitude des mesures ne sera pas compromise.
- Placez la lunette d'échantillonnage orale/nasale sur le patient. Assurez-vous que l'extrémité non attachée du connecteur O_2 sur le côté droit de la lunette d'échantillonnage est orientée vers le bas (voir le schéma 1). Ajustez la longueur de la prise orale (A dans le schéma 3) jusqu'à ce qu'elle soit complètement étendue (schéma 1).
- Positionnez le bloc dentaire Smart CapnoLine Guardian™ sur le patient une fois que la ligne d'échantillonnage orale/nasale est en place. Assurez-vous que la sangle est serrée et qu'elle reste sous les lignes d'O_2 et CO_2 pendant la procédure. Lorsque les deux parties sont en place, ajustez la longueur de la prise orale de la lunette d'échantillonnage de façon qu'elle repose dans le canal du bloc dentaire Smart CapnoLine Guardian™ (B dans le schéma 4) et soit visible dans la fenêtre. (Ceci pour s'adapter aux différentes tailles des visages de patients). Veuillez noter que la prise orale peut devoir être repositionnée pour la conserver dans le canal pendant la procédure.
- La lunette d'échantillonnage orale/nasale comprend un connecteur luer d'O_2. Branchez ce connecteur au bloc dentaire Smart CapnoLine Guardian™ comme requis (voir schéma 5). Si la lunette d'échantillonnage et le bloc dentaire Smart CapnoLine Guardian™ ne sont pas connectés via le connecteur luer d'O_2, 100% du flux d'O_2 sera fourni aux narines du patient. Si la lunette d'échantillonnage et le bloc dentaire Smart CapnoLine Guardian™ sont connectés via le connecteur luer O_2 (comme recommandé), l'O_2 sera distribué aux narines et à la bouche du patient, avec 80% du flux d'O_2 passant par la bouche du patient et 20% diffusés par les ouvertures d'O_2 sous les narines du patient.
- Une fois que le bloc dentaire Smart CapnoLine Guardian™ est retiré du patient à la fin de la procédure, la mesure de CO_2 et l'apport en O_2 peuvent continuer avec la lunette d'échantillonnage seule pendant la phase de récupération. L'apport en O_2 doit être <5L/min s'il est administré uniquement au moyen d'une canule nasale.



Avertissement

- Vérifier régulièrement les tubulures de CO_2 et d'O_2 en cours d'utilisation afin de s'assurer de l'absence de toute pliure. Une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO_2 ou compromettre l'administration d'O_2 au patient.

Mises en garde

- Connectez fermement tous les composants. Des connexions lâches ou une insertion incorrecte de la prise orale dans le canal du Smart CapnoLine Guardian™ peuvent entraîner une mesure inexacte des gaz respiratoires. La prise orale doit rester dans le canal pendant toute la procédure.
- Vérifier que la tubulure n'est pas sous tension en cours d'utilisation.
- Une sédation peut provoquer une hypoventilation et une distorsion ou la disparition de la courbe de CO_2. L'atténuation ou la disparition de la courbe est un indicateur sur la nécessité d'évaluation du statut des voies aériennes du patient.
- Un blocage partiel des voies aériennes dû au positionnement de l'endoscope peut entraîner des périodes de lecture faible et des courbes arrondies. Cette occurrence sera plus prononcée avec des niveaux d'apport en oxygène élevés.
- Si l'O_2 est fourni à des débits supérieurs à 10 l/min, le CO_2 exhalé par le patient peut être dilué, produisant des courbes et des valeurs $EtCO_2$ atténuées.
- Si l'insufflation de CO_2 est effectuée pendant le monitoring du CO_2, les valeurs $EtCO_2$ augmenteront de façon significative et cela peut déclencher des alarmes du dispositif et des courbes
- Attendez-vous à ce que les temps de réponse pour les produits suivants soient plus longs que la normale. Ajoutez les temps suivants : Smart CapnoLine Guardian™ de 4 m : 3 secondes anormalement élevées jusqu'à ce que le CO_2 soit évacué du patient.
- L'utilisation du dispositif Guardian est recommandée lorsque le débit maximal de l'apport en oxygène est de 10 L/min, ou de 5 L/min avec la ligne d'échantillonnage seule. À des niveaux plus élevés d'apport en oxygène, une dilution de l'échantillonnage du CO_2 peut survenir, conduisant à des valeurs de CO_2 inférieures.

de

Microstream®-EtCO_2-Proben Smart CapnoLine Guardian™

Verwendungszweck

Das Smart CapnoLine Guardian™-Set dient während Verfahren der oberen Endoskopie zur oralen und nasalen CO_2-Probenentnahme und zur Verabreichung von zusätzlichem Sauerstoff durch Nase und Mund für Patienten, bei denen ein Beißblock von 60 FR eingesetzt werden kann. **Das Set ist nur für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.**

Inhalt:

25 Smart CapnoLine Guardian™-Sets mit folgendem Inhalt:

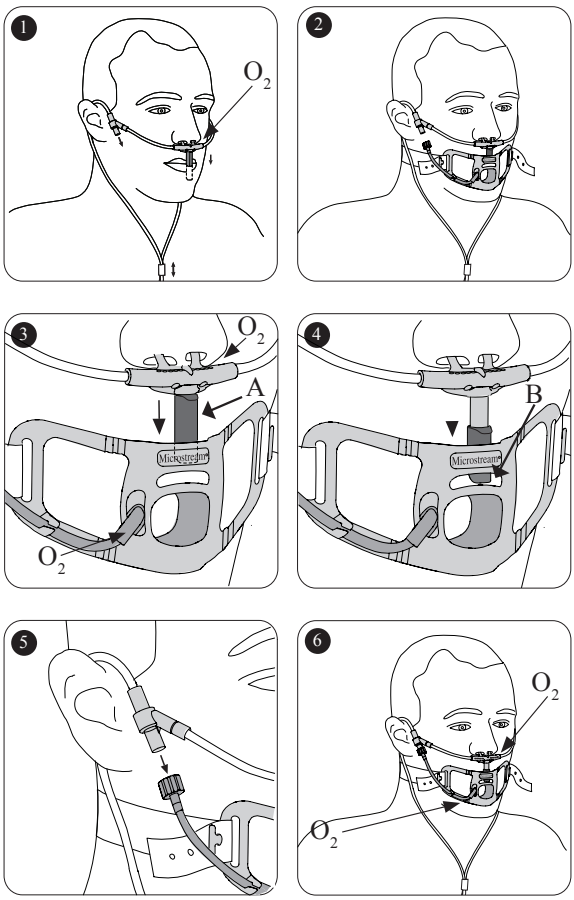
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ Beißblock
- 1 Microstream®-Atemprobengasschlauch (oral/nasal) mit Abgabe von O_2

Hinweis: Für eine bessere Befestigung des Guardian™ am Patienten kann statt des Gummibands ein Band mit Haken und Ösen (TN 012542) verwendet werden. Eine Gebrauchsanleitung finden Sie auf dem Beipackzettel.

Gebrauchsanweisung

Die Verwendung wird in den Abbildungen unten veranschaulicht. Beachten Sie Folgendes:

- Schließen Sie den Probenschlauch an das Überwachungsgerät an, indem Sie den Anschluss des Probenschlauchs im Uhrzeigersinn in den CO_2-Anschluss des Überwachungsgeräts drehen, bis er nicht weitergedreht werden kann, um zu gewährleisten, dass er fest an das Überwachungsgerät angeschlossen ist. Hierdurch wird sichergestellt, dass während der Messung kein Gas am Anschluss austritt und dass die Messgenauigkeit nicht beeinträchtigt wird.
- Bringen Sie den oralen/nasalen Probenschlauch am Patienten an. Stellen Sie sicher, dass das unbefestigte Ende des O_2-Anschlusses auf der rechten Seite des Probenschlauchs nach unten zeigt (siehe Abbildung 1). Stellen Sie das Mundstück (A in Abbildung 3) auf die volle Länge ein (Abbildung 1).
- Nachdem der orale/nasale Probenschlauch platziert wurde, bringen Sie den Smart CapnoLine Guardian™-Beißblock am Patienten an. Vergewissern Sie sich, dass das Band straff gezogen ist und während des Verfahrens unter den O_2- und CO_2-Schläuchen bleibt. Nachdem beide Teile angebracht wurden, stellen Sie die Länge des Mundstücks am Probenschlauch so ein, dass das Mundstück im Kanal des Smart CapnoLine Guardian™-Beißblocks (B in Abbildung 4) liegt und durch das Fenster sichtbar ist. (Hierdurch werden unterschiedliche Patientenmaße ausgeglichen.) Beachten Sie, dass das Mundstück möglicherweise während des Verfahrens neu positioniert werden muss, damit es im Kanal bleibt.
- Der orale/nasale Probenschlauch verfügt über einen O_2-Luer-Lock-Anschluss. Befestigen Sie diesen Anschluss nach Bedarf am Smart CapnoLine Guardian™-Beißblock (siehe Abbildung 5). Wenn der Probenschlauch und der Smart CapnoLine Guardian™-Beißblock nicht über den O_2-Luer-Lock-Anschluss angeschlossen sind, werden 100 % des O_2-Flusses an die Nasenlöcher des Patienten abgegeben. Wenn der Probenschlauch und der Smart CapnoLine Guardian™-Beißblock empfehlungsgemäß über den O_2-Luer-Lock-Anschluss angeschlossen sind, wird O_2 gleichzeitig an die Nasenlöcher und den Mund des Patienten abgegeben. Dabei gelangen 80 % des O_2-Flusses in den Mund des Patienten, und 20 % werden durch die O_2-Öffnungen unter den Nasenlöchern des Patienten abgegeben.
- Nachdem der Smart CapnoLine Guardian™-Beißblock am Ende des Verfahrens vom Patienten entfernt wurde, können CO_2-Messung und O_2-Abgabe während der Erholungsphase mit lediglich dem Probenschlauch fortgesetzt werden. Die O_2-Abgabe muss bei Verabreichung über Nasalkanüle <5L/min sein.



Warnung

- Prüfen Sie die CO_2- und O_2-Schläuche während der Verwendung regelmäßig, um sicherzustellen, dass keine Knicke vorhanden sind. Knicke in den Schläuchen können zu ungenauen CO_2-Proben führen oder die O_2-Versorgung des Patienten beeinträchtigen.

Vorsichtshinweise

- Schließen Sie alle Komponenten fest an. Lose Anschlüsse oder unsachgemäßes Einsetzen des Mundstücks in den Smart CapnoLine Guardian™-Kanal können zu fehlerhaften Messungen von Atemgasen führen. Das Mundstück muss während des gesamten Verfahrens im Kanal bleiben.
- Achten Sie darauf, den Schlauch während der Verwendung nicht zu dehnen.
- Sedierung kann zu Hypoventilation und Verzerrung oder Verschwinden der CO_2-Kurve führen. Wenn die Kurve abgeschwächt ist oder nicht mehr angezeigt wird, sollte der Zustand der Atemwege des Patienten untersucht werden.
- Eine partielle Blockierung der oralen Atemwege aufgrund der Endoskop-Positionierung kann niedrige Messwerte und abgerundete Kurven verursachen. Bei der Abgabe von hohen Sauerstoffmengen tritt das Phänomen verstärkt auf.
- Wenn O_2 mit einer höheren Flussrate als 10 l/min verabreicht wird, ist das exspirierte CO_2 des Patienten möglicherweise verdünnt. Dies führt zu abgeschwächten Kurven und $EtCO_2$-Werten.
- Wenn während der CO_2-Überwachung eine CO_2-Insufflation durchgeführt wird, führt dies zu einer beträchtlichen Erhöhung der $EtCO_2$-Werte und möglicherweise zu Gerätealarmen sowie anormal hohen Kurven, bis das CO_2 aus dem Patienten abgesaugt wurde.
- Die Verzögerungszeiten der folgenden Produkte verlängern sich erwartungsgemäß gegenüber dem Standard um die folgenden Zeiten: Lange (4m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 Sekunden.
- Der Guardian wird für die Verwendung mit Sauerstoff empfohlen, der bei bis zu 10l/Min. oder 5 l/Min. mit dem Probengasschlauch allein zugeführt wird. Bei höherer Sauerstoffzufuhr könnten die CO_2-Ergebnisse verwässert werden, was zu niedrigeren CO_2-Werten führt.

nl

Microstream®
$EtCO_2$-monsterafname
Smart CapnoLine Guardian™

Bedoeld gebruik

De Smart CapnoLine Guardian™-set is bedoeld voor de afname van orale en nasale CO_2-monsters en voor de toediening van extra zuurstof via de neus en mond, voor patiënten die een bijtblok van 60 Fr. kunnen gebruiken, tijdens endoscopieprocedures aan de bovenste luchtwegen. **De set is uitsluitend bedoeld voor gebruik voor één patiënt.**

Inhoud:

25 Smart CapnoLine Guardian™-sets met:

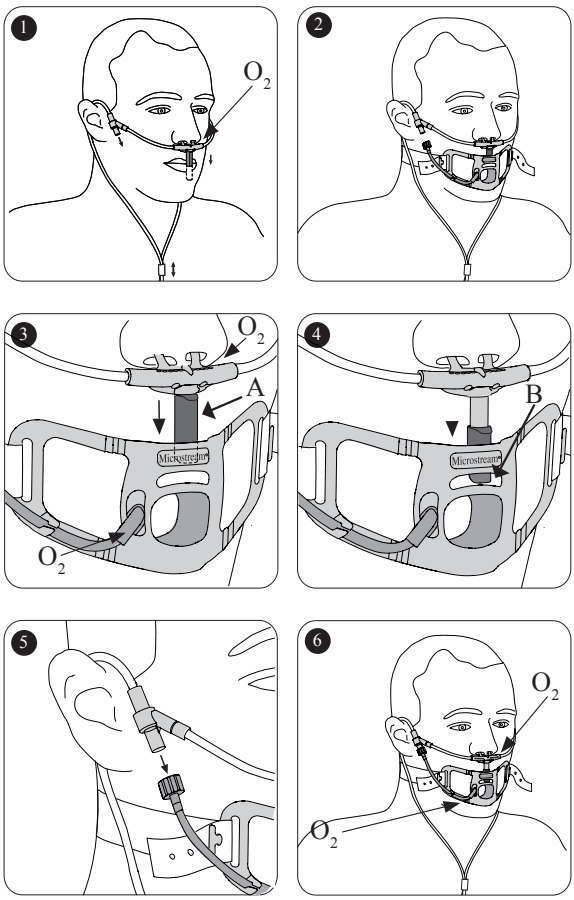
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ -bijtblok
- 1 Microstream®-monsterlijn voor ademhaling via mond/neus met toediening van O_2

Opmerking: Er is een band met klittenband (PN 012542) beschikbaar voor gebruik in plaats van de rubberen band om de Guardian™ op de patiënt te bevestigen. Raadpleeg de bijlage voor de gebruiksaanwijzing.

Gebruiksaanwijzingen

Zie de onderstaande afbeeldingen voor gebruiksaanwijzingen. Opmerking:

- Sluit de monsterlijn op de monitor aan door de monsterlijnconnector met de klok mee op de CO_2-poort op de monitor aan te brengen en de connector te draaien tot deze niet verder gedraaid kan worden, om ervoor te zorgen dat deze stevig op de monitor bevestigd is. Hierdoor kan er geen gaslek optreden tijdens de meting bij het aansluitpunt en wordt de meetnauwkeurigheid niet beïnvloed.
- Bevestig de orale/nasale monsterlijn op de patiënt. Zorg ervoor dat het niet-bevestigde uiteinde van de O_2-connector aan de rechterkant van de monsterlijn naar beneden gericht is (zie afbeelding 1). Pas de lengte van het mondstuk (A in afbeelding 3) aan tot het volledig uitgestrekt is (afbeelding 1).
- Plaats het Smart CapnoLine Guardian™-bijtblok bij de patiënt nadat de orale/nasale monsterlijn geplaatst is. Controleer of de band goed vast zit en dat deze tijdens de ingreep onder de O_2- en CO_2-lijnen blijft. Als beide onderdelen geplaatst zijn, past u de lengte van het mondstuk van de monsterlijn aan zodat het mondstuk in het kanaal van het Smart CapnoLine Guardian™-bijtblok (B in afbeelding 4) rust en zichtbaar is in het venster. (Dit is voor gebruik bij verschillende afmetingen van de gezichten van patiënten.) Het kan noodzakelijk zijn het mondstuk te verplaatsen om ervoor te zorgen dat het tijdens de procedure in het kanaal blijft.
- De orale/nasale monsterlijn bevat een O_2-luerconnector. Bevestig deze connector zoals vereist op het Smart CapnoLine Guardian™-bijtblok (zie afbeelding 5). Indien de monsterlijn en het Smart CapnoLine Guardian™-bijtblok niet via de O_2-luerconnector bevestigd zijn, wordt 100% van de O_2-stroom toegediend via de neus van de patiënt. Indien de monsterlijn en het Smart CapnoLine Guardian™-bijtblok op de O_2-luerconnector bevestigd zijn (zoals aanbevolen), wordt O_2 gelijktijdig toegediend via de neus en de mond van de patiënt. Hierbij wordt 80% van de O_2-stroom toegediend via de mond van de patiënt en wordt 20% verdeeld via de O_2-openingen onder de neusgaten van de patiënt.
- Nadat het Smart CapnoLine Guardian™-bijtblok aan het einde van de procedure van de patiënt is verwijderd, kunnen de CO_2-meting en O_2-toediening tijdens het herstel worden voortgezet met alleen de monsterlijn. De O_2-toediening moet <5 l/min zijn bij toepassing via alleen de nasale canule.



Waarschuwing

- Controleer de CO_2- en O_2-slangen tijdens gebruik regelmatig om te waarborgen dat ze niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO_2-monsterafname leiden of kunnen van invloed zijn op de O_2-afgifte aan de patiënt.

Voorzichtigheidsmeldingen

- Sluit alle onderdelen stevig aan. Door een losse aansluiting of het onjuist inbrengen van het mondstuk in het Smart CapnoLine Guardian™-kanaal kan een onjuiste meting van ademhalingsgassen worden veroorzaakt. Het mondstuk moet tijdens de procedure in het kanaal blijven.
- Zorg ervoor dat de slang tijdens gebruik niet wordt uitgerekt.
- Sedatie kan leiden tot hypoventilatie en een verstoring of verdwijning van de CO_2-golfvorm. Verzwakking of verdwijning van de golfvorm is een indicatie dat de status van de luchtwegen van de patiënt moet worden beoordeeld.
- Een gedeeltelijke blokkade van de luchtweg door de endoscoopposition kan leiden tot perioden met lage waarden en afgeronde golfvormen. Dit is duidelijker waar te nemen bij een hoog toedieningsniveau van zuurstof.
- Indien O_2 wordt toegediend op stroomsnelheden van groter dan 10 l/min, dan kan de uitgeademde CO_2 verdund zijn, waardoor afgezwakte golfvormen en $EtCO_2$-waarden worden geproduceerd.
- Indien CO_2-insufflatie wordt uitgevoerd tijdens CO_2-bewaking, stijgen de $EtCO_2$-waarden overeenkomstig aanzienlijk. Dit kan leiden tot alarmmeldingen van het apparaat en abnormaal hoge golfvormen tot de CO_2 van de patiënt wordt verwijderd.
- Houd voor de volgende producten rekening met vertragingstijden, die langer dan de standaard aangegeven tijden duren: lange Smart CapnoLine Guardian™ (4 m) - 3 seconden.
- De Guardian wordt aanbevolen voor gebruik in combinatie met zuurstof met maximale toediening van 10 l/min, of 5 l/min in combinatie met enkel bemonsteringslijn. Bij een hogere zuurstoftoediening kan beïnvloeding van CO_2-waarden optreden, wat tot lagere CO_2-waarden leidt.

es

Toma de muestras con el Microstream® $EtCO_2$ Smart CapnoLine Guardian™

Uso previsto

El conjunto Smart CapnoLine Guardian™ ha sido diseñado para tomar muestras de CO_2 oral y nasal y administrar oxígeno suplementario a través de la nariz y la boca a pacientes que puedan llevar un abrebocas de 60 FR durante procedimientos de tipo endoscópico superior. **El conjunto está diseñado para su uso con un solo paciente.**

Contenido:

25 conjuntos Smart CapnoLine Guardian™ que contienen:

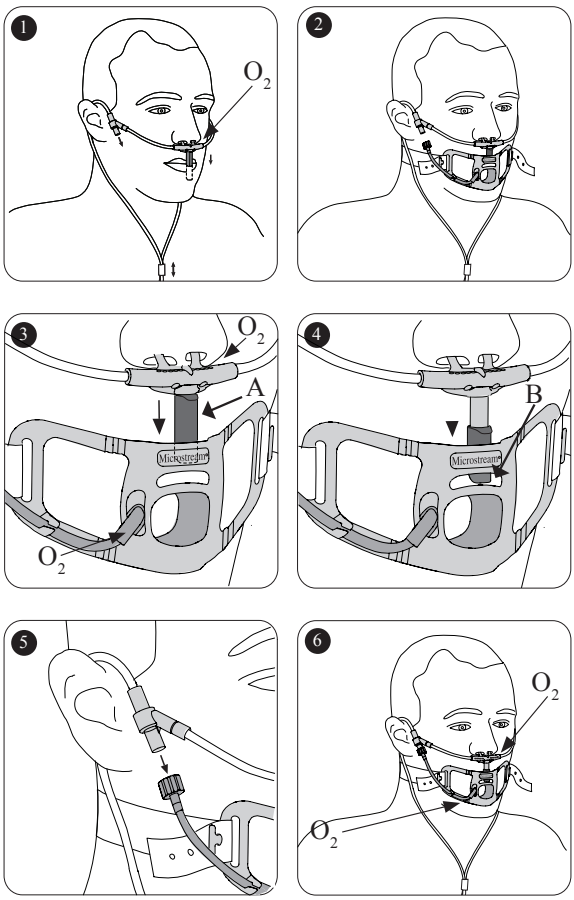
- 1 abrebocas Smart CapnoLine Guardian™
- 1 línea de muestreo de respiración oral/nasal Microstream® con suministro de O_2

Nota: Hay disponible una cinta con cierre de gancho y bucle (PN 012542) en lugar de la correa de goma, para asegurar mejor el dispositivo Guardian™ en el paciente. Consulte el impreso para obtener instrucciones de uso.

Instrucciones de uso

Consulte las instrucciones de uso en las ilustraciones de abajo. Nota:

- Conecte una línea de muestreo al monitor; para ello, introduzca el conector de la línea de muestreo en el puerto de CO_2, gírelo en el sentido de las agujas del reloj y gire el conector al máximo para asegurarse de que esté firmemente conectado al monitor. De esta forma, se impide el escape de gases durante la medición en el punto de conexión y se garantiza la precisión de la medición.
- Coloque la línea de muestreo oral/nasal en el paciente. Asegúrese de que el extremo suelto del conector de O_2 del lado derecho de la línea de muestreo apunte hacia abajo (vea la ilustración 1). Ajuste la longitud de la pieza oral (A en la ilustración 3) hasta que quede completamente extendida (ilustración 1).
- Coloque el abrebocas Smart CapnoLine Guardian™ en el paciente luego de que la línea de muestreo oral/nasal esté en su sitio. Asegúrese de que la cinta esté ajustada y de que permanezca por debajo de las líneas de O_2 y CO_2 durante el procedimiento. Una vez ambas piezas estén en su sitio, ajuste la longitud de la pieza oral de la línea de muestreo para que descanse en el canal del abrebocas Smart CapnoLine Guardian™ (B en la ilustración 4) y quede visible a través de la ventana. (De este modo, se puede ajustar a pacientes con rostros de distinto tamaño). Tenga en cuenta que quizá sea necesario volver a colocar la pieza oral para mantenerla en el canal durante el procedimiento.
- La línea de muestreo oral/nasal incluye un conector luer de O_2. Conecte este conector al abrebocas Smart CapnoLine Guardian™ si es necesario (vea la ilustración 5). Si la línea de muestreo y el abrebocas Smart CapnoLine Guardian™ no están conectados mediante el luer de O_2, el 100% del flujo de O_2 se suministrará a los orificios nasales del paciente. Si la línea de muestreo y el abrebocas Smart CapnoLine Guardian™ están conectados mediante el luer de O_2 (como se recomienda), el O_2 se suministrará de forma simultánea a los orificios nasales y a la boca del paciente; el 80% del flujo de O_2 llegará a la boca del paciente y el 20% restante se dispersará a través de los orificios de O_2 situados bajo los orificios nasales del paciente.
- Tras retirar el abrebocas Smart CapnoLine Guardian™ del paciente al finalizar el procedimiento, la medición de CO_2 y el suministro de O_2 pueden proseguir durante la recuperación únicamente con la línea de muestreo. La administración de O_2 debe ser de <5 l/min cuando se administra únicamente por la cánula nasal.



Advertencia

- Compruebe los tubos de CO_2 y O_2 con frecuencia durante el uso para confirmar que no están doblados. Los tubos doblados pueden tener como resultado un muestreo de CO_2 inexacto o afectar al suministro de O_2 al paciente.

Precauciones

- Conecte firmemente todos los componentes. Las conexiones poco firmes o la conexión incorrecta de la pieza oral en el canal de Smart CapnoLine Guardian™ pueden generar mediciones imprecisas de los gases respiratorios. La pieza oral debe mantenerse en el canal durante todo el procedimiento.
- Asegúrese de que el tubo no está tensado durante el uso.
- La sedación puede provocar hipoventilación y distorsión o desaparición de la forma de onda del CO_2. La atenuación o desaparición de la forma de onda es un indicador de que el estado de las vías respiratorias del paciente debe ser evaluado.
- El bloqueo parcial de las vías respiratorias debido a la colocación del endoscopio puede provocar periodos de lecturas bajas y formas de onda redondeadas. Este fenómeno será más pronunciado con niveles elevados de suministro de oxígeno.
- Si se suministra O_2 con tasas de flujo superiores a 10 l/min, es posible que el CO_2 exhalado por el paciente se diluya y produzca formas de onda y valores de $EtCO_2$ atenuados.
- Si se lleva a cabo la insuflación de CO_2 durante la monitorización del CO_2, los valores de $EtCO_2$ aumentarán en consecuencia de forma muy significativa, lo que podría disparar alarmas en el dispositivo y generar formas de onda anormalmente altas hasta que el CO_2 sea evacuado del paciente.
- Es probable que los tiempos de retardo de los siguientes productos superen lo habitual, en los tiempos que se indican: Smart CapnoLine Guardian™ largo (4 m): 3 segundos.
- Se recomienda usar los productos Guardian con oxígeno suministrado a un máximo de 10 l/min, o 5 l/min con la línea de muestreo solamente. Un suministro mayor de oxígeno puede dar lugar a la dilución de las lecturas de CO_2, lo que podría derivar en unos valores de CO_2 más bajos.

it

Linea di campionamento della $EtCO_2$ Microstream® Smart CapnoLine Guardian™

Destinazione d'uso

Il set Smart CapnoLine Guardian™ può essere utilizzato per il campionamento orale e nasale della CO_2 e la somministrazione di ossigenoterapia attraverso naso e bocca per i pazienti a cui è possibile applicare un bite block da 60 fr. durante procedure endoscopiche del tratto superiore. **Il set è monouso.**

Contenuto

25 set Smart CapnoLine Guardian™ contenenti:

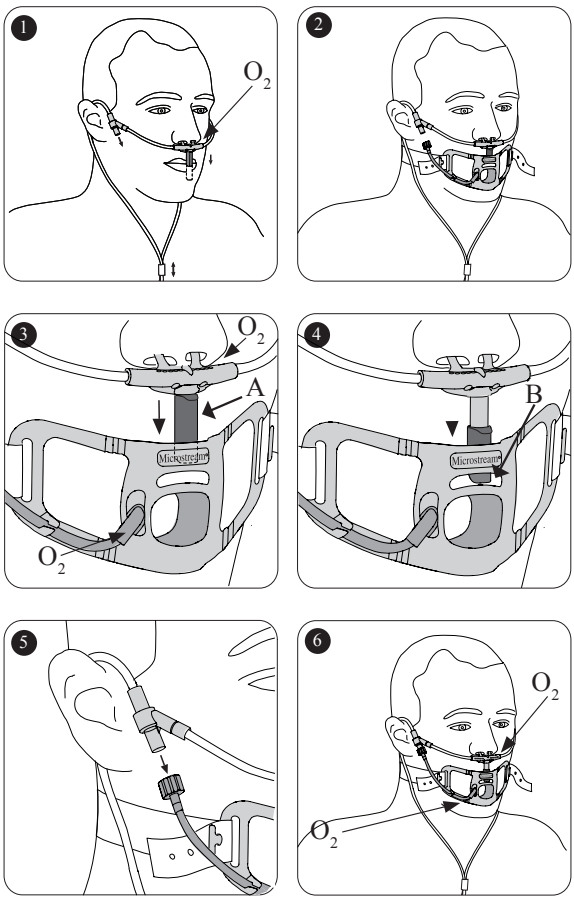
- 1 bite block Smart CapnoLine Guardian™
- 1 linea di campionamento della respirazione orale/nasale Microstream® con erogazione di O_2

Nota: un gancio e una fascia ad anello (N. cat. 012542) sono disponibili in sostituzione della fascia in gomma, per fissare in modo più stabile il set Guardian™ sul paziente. Vedere il foglio illustrativo per le istruzioni per l'uso.

Istruzioni per l'uso

Fare riferimento ai disegni riportati di seguito per le istruzioni per l'uso. Tenere presente quanto segue:

- Collegare una linea di campionamento al monitor inserendo il connettore della linea in senso orario nella porta CO_2 del monitor e ruotarlo fino a serrarlo in modo che sia collegato saldamente al monitor. In questo modo, durante le misurazioni, nel punto di collegamento non si verificheranno perdite di gas che possono compromettere la precisione delle misurazioni.
- Posizionare la linea di campionamento orale/nasale sul paziente. Verificare che l'estremità libera del connettore O_2 sul lato destro della linea di campionamento sia rivolta verso il basso (vedere il disegno 1). Regolare la lunghezza dell'appendice orale (A nel disegno 3) fino a distenderla completamente (disegno 1).
- Collocare il bite block Smart CapnoLine Guardian™ sul paziente dopo aver sistemato la linea di campionamento orale/nasale. Assicurarsi che la fascia sia ben stretta e che resti al sotto delle linee di O_2 e CO_2 durante l'intera procedura. Una volta sistemati entrambi i componenti, regolare la lunghezza dell'appendice orale della linea di campionamento in modo che poggi nel canale del bite block Smart CapnoLine Guardian™ (B nel disegno 4) e sia visibile attraverso la finestra (in questo modo il dispositivo si adatta alle dimensioni del viso del paziente). Tenere presente che, nel corso della procedura, potrebbe essere necessario riposizionare l'appendice orale per mantenerla nel canale.
- La linea di campionamento orale/nasale include un connettore luer per O_2. Collegare il connettore al bite block Smart CapnoLine Guardian™ come necessario (vedere il disegno 5). Se la linea di campionamento e il bite block Smart CapnoLine Guardian™ non sono collegati tramite il connettore luer per O_2, il 100% del flusso di O_2 verrà erogato nelle narici del paziente. Se la linea di campionamento e il bite block Smart CapnoLine Guardian™ sono collegati tramite il connettore luer (metodo consigliato), l'ossigeno verrà erogato contemporaneamente nelle narici e nella bocca del paziente: l'80% del flusso di O_2 raggiungerà la bocca del paziente, mentre il 20% di O_2 verrà disperso attraverso i fori dell'ossigeno sotto le narici del paziente.
- Dopo avere rimosso il bite block Smart CapnoLine Guardian™ dal paziente al termine della procedura, la misurazione di CO_2 e l'erogazione di O_2 possono continuare nella fase di recupero con la sola linea di campionamento. L'erogazione di O_2 deve essere di <5 l/min, se l'erogazione avviene esclusivamente tramite la cannula nasale.



Advertencia

- Compruebe los tubos de CO_2 y O_2 con frecuencia durante el uso para confirmar que no están doblados. Los tubos doblados pueden tener como resultado un muestreo de CO_2 inexacto o afectar al suministro de O_2 al paciente.

Precauzioni

- Collegare saldamente tutti i componenti. Connessioni allentate o un inserimento non corretto dell'appendice orale nel canale di Smart CapnoLine Guardian™ possono risultare in una misurazione inesatta dei gas respiratori. L'appendice orale deve restare all'interno del canale per l'intera durata della procedura.
- Asegúrese de que el tubo no está tensado durante el uso.
- La sedazione può causare ipoventilazione e una distorsione o la scomparsa della forma d'onda di CO_2. L'attenuazione o la scomparsa della forma d'onda indica che è necessario controllare lo stato delle vie aeree del paziente.
- L'ostruzione parziale delle vie aeree della bocca dovuto al posizionamento dell'endoscopio può causare periodi in cui i valori sono bassi e le forme d'onda arrotondate. Ciò si verificherà soprattutto con l'erogazione di elevati livelli di ossigeno.
- Se l'ossigeno (O_2) viene erogato con una velocità di flusso maggiore di 10 litri/min., la CO_2 espirata dal paziente potrebbe risultare diluita e produrre forme d'onda attenuate e bassi valori di $EtCO_2$.
- Se durante il monitoraggio di CO_2 viene eseguita un'insufflazione di CO_2, i valori di $EtCO_2$ aumenteranno significativamente e potrebbero generare allarmi sul dispositivo e forme d'onda insolitamente alte finché la CO_2 non viene espulsa dal paziente.
- I tempi di ritardo previsti per i seguenti prodotti sono superiori del tempo indicato rispetto a quelli standard: Smart CapnoLine Guardian™ Long (4 m) di 3 secondi.
- Il Guardian dovrebbe essere usato con un flusso di ossigeno fino a 10 L/min o fino a 5 L/min con la sola linea di campionamento. Con flussi di ossigeno superiori può verificarsi una diluizione delle letture della CO_2, con conseguente riduzione dei valori di CO_2.

pt

Amostragem de $EtCO_2$ Microstream® Smart CapnoLine Guardian™

Utilização prevista

O conjunto Smart CapnoLine Guardian™ destina-se à recolha de amostras orais e nasais de CO_2 e à administração de oxigénio suplementar através do nariz e da boca, para pacientes que consigam usar um bloco de oclusão de 60 Fr. durante procedimentos do tipo da endoscopia alta. **O conjunto destina-se a uma só utilização por paciente.**

Conteúdo:

25 conjuntos Smart CapnoLine Guardian™ que contêm:

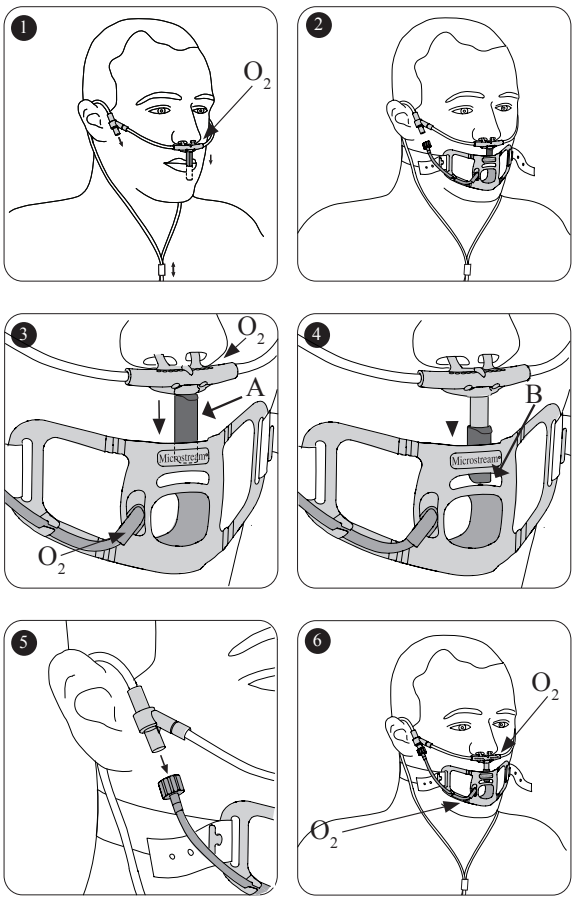
- 1 bloco de oclusão Smart CapnoLine Guardian™
- 1 tubo de amostragem de respiração oral/nasal Microstream® com fornecimento de O_2

Nota: Está disponível uma banda de gancho e presilha (PN 012542), para utilização em vez da banda elástica, para uma melhor fixação do Guardian™ no paciente. Consulte o folheto incluso para obter instruções de utilização.

Instruções de utilização

Consulte os esboços seguintes para obter instruções de utilização. Proceda como descrito em seguida:

- Ligue o tubo de amostragem ao monitor, inserindo o conector do tubo de amostragem no sentido dos ponteiros do relógio na porta de CO_2 e rodando o conector até deixar de ser possível rodá-lo para garantir que está firmemente ligado ao monitor. Isto vai assegurar que não existe fuga de gases durante a medição no ponto de ligação e que a precisão da medição não é comprometida.
- Coloque o tubo de amostragem oral/nasal no paciente. Certifique-se de que a extremidade não ligada do conector de O_2 no lado direito do tubo de amostragem está virada para baixo (consulte o esboço 1). Ajuste o comprimento da ponta oral (A no esboço 3) até estar completamente esticada (esboço 1).
- Coloque o bloco de oclusão Smart CapnoLine Guardian™ no paciente depois de o tubo de amostragem oral/nasal estar no lugar. Certifique-se de que a banda elástica está apertada e se mantém por baixo dos tubos de O_2 e CO_2 durante o procedimento. Assim que ambas as peças estiverem no lugar, ajuste o comprimento da ponta oral do tubo de amostragem para que a ponta oral permaneça no canal do bloco de oclusão Smart CapnoLine Guardian™ (B no esboço 4) e seja visível através da janela. (Isto permite adaptar-se aos diferentes tamanhos de rosto dos pacientes.) Tenha em atenção que poderá ser necessário reposicionar a ponta oral para a manter no canal durante o procedimento.
- O tubo de amostragem oral/nasal inclui um conector luer de O_2. Ligue este conector ao bloco de oclusão Smart CapnoLine Guardian™, conforme necessário (consulte o esboço 5). Se o tubo de amostragem e o bloco de oclusão Smart CapnoLine Guardian™ não estiverem ligados através do conector luer de O_2, 100% do fluxo de O_2 será fornecido nas narinas do paciente. Se o tubo de amostragem e o bloco de oclusão Smart CapnoLine Guardian™ estiverem ligados através do conector luer de O_2 (como recomendado), o O_2 será fornecido nas narinas e na boca do paciente em simultâneo, com 80% do fluxo de O_2 direccionado para a boca do paciente e 20% dispersado através dos orifícios de O_2 por baixo das narinas do paciente.
- Depois de remover o bloco de oclusão Smart CapnoLine Guardian™ do paciente no fim do procedimento, a medição de CO_2 e o fornecimento do O_2 podem continuar durante o recobro apenas com o tubo de amostragem. O fornecimento de O_2 deve ser < 5 l/min quando fornecido apenas através da cânula nasal.



Aviso

- Verifique regularmente a tubagem de CO_2 e O_2 durante a utilização para garantir que não há tubos dobrados. A tubagem dobrada pode causar uma amostragem de CO_2 imprecisa ou afectar o fornecimento de O_2 ao paciente.

Precauções

- Ligue firmemente todos os componentes. Ligações pouco firmes ou falha na inserção correcta da ponta oral no canal do Smart CapnoLine Guardian™ podem causar uma medição inexacta dos gases respiratórios. A ponta oral deve permanecer no canal durante todo o procedimento.
- Certifique-se de que a tubagem não é esticada durante a utilização.
- A sedação pode causar hipoventilação e distorção ou desaparecimento da curva de CO_2. A atenuação ou o desaparecimento da curva é um indicador de que o estado das vias aéreas do paciente deve ser avaliado.
- O bloqueio parcial da via área oral devido ao posicionamento do endoscópio pode causar períodos de leituras baixas e curvas arredondadas. A ocorrência será mais pronunciada com níveis altos de fornecimento de oxigénio.
- Se o O_2 for fornecido a taxas de fluxo superiores a 10 l/min, o CO_2 exalado pelo paciente pode ser diluído, produzindo curvas e valores de $EtCO_2$ atenuados.
- Se a insuflação de CO_2 for efectuada durante a monitorização de CO_2, os valores de $EtCO_2$ irão aumentar muito significativamente em conformidade, o que poderá resultar em alarmes do dispositivo e em curvas anormalmente altas até o CO_2 ser expelido pelo paciente.
- É expectável que os atrasos para os seguintes produtos sejam maiores do que o padrão dos períodos facultados: Smart CapnoLine Guardian™ compridos (4m)- 3 segundos.
- Recomenda-se a utilização de Guardian com administração de oxigénio até 10 l/min ou até 5 l/min só com o tubo de amostragem. Com níveis mais elevados de administração de oxigénio, poderá ocorrer a diluição das leituras de CO_2, originando valores de CO_2 mais baixos.

da

Microstream® $EtCO_2$ Samling Smart CapnoLine Guardian™

Tilsigtet anvendelse

Smart CapnoLine Guardian sættet er beregnet til oral og nasal CO_2 prøvetagning samt tildeling af yderligere oxygen via næse og mund til patienter, der kan bære en bideskinne på 60 F til brug under øvre endoskopiprocedurer. **Sættet er udelukkende beregnet til engangsbrug.**

Indhold:

25 Smart CapnoLine Guardian™-sæt, der indeholder:

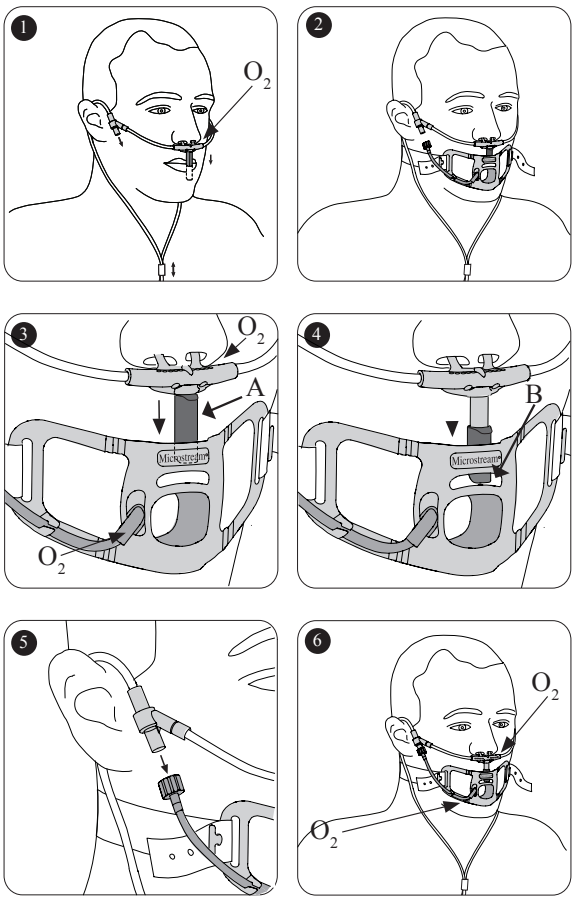
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ bideskinne
- 1 Microstream® oralt/nasal åndedrætsprøvetagningsslange med O_2-levering

Bemærk: Der findes en strop med hægte og løkke (produktnr. 012542) i stedet for en gummistrop, så Guardian™ sidder bedre fast på patienten. Se indlægssedlen for brugsanvisninger.

Brugsanvisning

Se tegningerne nedenfor vedrørende brugsanvisninger. Bemærk:

- Tilslut prøvetagningsslangen til monitoren ved at indsætte slangens tilslutning med uret i monitorens CO_2-åbning og drej tilslutningen, indtil den ikke kan drejes mere for at sikre, at den sidder godt fast til monitoren. Det sikrer, at der ikke opstår gaslækage under måling ved tilslutningspunktet samt at målingsnøjagtigheden ikke kompromitteres.
- Anbring oral/nasal-prøvetagningsslangen på patienten. Sørg for, at den ikke-påsatte ende af O_2-tilslutningen på højre side af prøvetagningsslangen vender nedad (se tegning 1). Juster det orale kateters længde (A på tegning 3), indtil det er helt trukket ud (tegning 1).
- Anbring Smart CapnoLine Guardian™ bideskinnen på patienten, når den orale/nasale prøvetagningsslange er på plads. Sørg for, at stroppen er stram, og at den sidder under O_2- og CO_2-slangerne i løbet af proceduren. Når begge dele er på plads, justeres længden af det orale kateter på prøvetagningsslangen, så det hviler i kanalen på Smart CapnoLine Guardian™ bideskinnen (B på tegning 4) og er synlig gennem vinduet. (Det er for at tilpasse forskellige ansigtsstørrelser). Bemærk, at det orale kateter kan skulle omplaceres, så det befinder sig i kanalen under proceduren.
- Den orale/nasale prøvetagningsslangen omfatter en O_2-luertilslutning. Påsæt denne tilslutning til Smart CapnoLine Guardian™ bideskinnen efter behov (se tegning 5). Hvis prøvetagningslangen og Smart CapnoLine Guardian™ bideskinnen ikke er tilsluttede via O_2-luertilslutningen, bliver 100 % af O_2-gennemstrømningen tilført patientens næsebor. Hvis prøvetagningsslangen og Smart CapnoLine Guardian™ bideskinnen er tilsluttede via O_2-luertilslutningen (som anbefalet), bliver O_2 tilført samtidigt til patientens næsebor og mund med 80 % af O_2-gennemstrømningen til patientens mund og 20 % fordelt gennem O_2-hullerne under patientens næsebor.
- Når Smart CapnoLine Guardian™ bideskinnen fjernes fra patienten i slutningen af proceduren, kan CO_2-måling og O_2-tilførsel fortsætte under restitution med prøvetagningsslangen alene. O_2-tilførsel skal være <5 l/min., når tilførsel sker gennem nasalkanylen.



Advarsel

- Kontrollér CO_2- og O_2-slangerne regelmæssigt under brug for at sikre, at de ikke er bukkede. Bukkede slanger kan forårsage unøjagtig CO_2-prøvetagning eller påvirke O_2-levering til patienten.

Forsigtighedsmeddelelser

- Tilslut alle komponenter sikkert. Løse forbindelser eller mangel på korrekt isat oralt kateter i Smart CapnoLine Guardian™ kanalen, kan forårsage unøjagtig måling af de respiratoriske gasser. Det orale kateter skal sidde i kanalen under hele proceduren.
- Sørg for, at der ikke strækkes i slangen, når den bruges.
- Sedation kan forårsage hypoventilation samt at der opstår forstyrrelse i CO_2 bølgeform eller at den forsvinder. Fald i bølgeform, eller at den forsvinder, er en indikator, at patientens luftveje bør undersøges.
- Delvis blokering af de orale luftveje pga. endoskopets placering kan forårsage perioder med lave aflæsninger og afrundede bølgeforme. Forekomsten er mere udtalt med høje oxygentilførselsniveau.
- Hvis O_2 tilføres ved en gennemstrømningsfrekvens, der er større end 10 l/min, kan patientens udåndede CO_2 være fortyndet, hvilket forårsager fald i bølgeformer og $EtCO_2$-værdier.
- Hvis CO_2 insufflation udføres under CO_2-monitorering, vil $EtCO_2$-værdierne stige ret betydeligt, og det kan resultere i enhedsalarmer og unormalt høje bølgeformer, indtil CO_2 er fjernet fra patienten.
- Forvent, at forsinkelsestid for følgende produkter er længere end hvad, der er standard i henhold til de beskrevne tider: Lange (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 sekunder.
- Den Guardian, som anbefales til brug med ilt, der leveres ved op til 10 l/min eller 5 l/min med prøvetagningsledningen alene. Ved højere niveauer af ilttilførsel kan der opstå fortynding af CO_2-aflæsningerne, hvilket fører til lavere CO_2-værdier.

SV

Microstream® $EtCO_2$ -sampling Smart CapnoLine Guardian™

Avsedd användning

Smart CapnoLine Guardian™-uppsättningen är avsedd att mäta CO_2 och administrera ytterligare syre via näsan och munnen för patienter som kan bära ett 60 fr. bitblock, under endoskopiåtgärder av övre typ. **Uppsättningen är enbart avsedd för engångsbruk.**

Innehåll:

25 Smart CapnoLine Guardian™uppsättningar som innehåller:

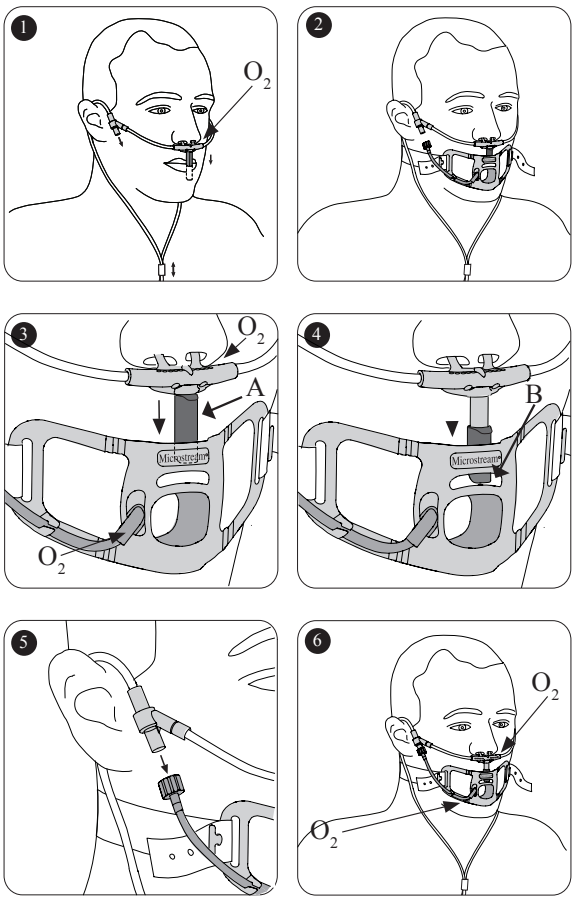
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ bitblock
- 1 Microstream® slang för oral/nasal andningsmätning med O_2-tillförsel

Obs!: En hake och en ögla (PN 012542) finns tillgänglig i stället för gummispännet, för att säkra Guardian™ på patienten. Se bipacksedeln för användarinstruktioner.

Bruksanvisning

Se skisserna nedan beträffande bruksanvisning. Observera:

- Då du ansluter en mätningsslang till monitorn, sätt då i mätningsslangen medurs i monitorns CO_2-port och vrid kontakten tills den inte kan vridas längre, för att säkerställa att den är ansluten till monitorn på ett säkert sätt. Detta medför att det inte uppstår något gasläckage vid anslutningspunkten under mätning och att mätningens noggranhet inte komprometteras.
- Placera den orala/nasala mätningsslangen på patienten. Se till att den lösa delen av O_2-kopplingen på den högra sidan av mätningsslangen vetter nedåt (se skiss 1). Justera längden på den orala spetsen (A i skiss 3) tills den är helt utsträckt (skiss 1).
- Placera Smart CapnoLine Guardian™ bitblocket på patienten efter att den orala/nasala mätningsslangen satts på plats. Se till att öglan är åtdragen och ligger kvar under O_2- och CO_2-slangarna under proceduren. När båda delarna sitter på plats justerar du längden på oralspetsen så att spetsen vilar i kanalen på Smart CapnoLine Guardian™ bitblock (B i skiss 4) och är synlig genom fönstret. (Detta för att kunna anpassas efter patienters olika ansiktsstorlekar.) Observera att oralspetsen kan behöva omplaceras för att den ska ligga kvar i kanalen under proceduren.
- Den orala/nasala mätningsslangen inkluderar en O_2-luerkontakt. Anslut denna kontakt till Smart CapnoLine Guardian™ bitblock enligt beskrivningen (se skiss 5). Om mätningsslangen och Smart CapnoLine Guardian™ bitblock inte är anslutna via O_2-luern, kommer 100 % av O_2-flödet att tillföras via patientens näsborrar. Om mätningsslangen och Smart CapnoLine Guardian™ bitblock är anslutna via O_2-luern (vilket rekommenderas), kommer O_2 samtidigt att tillföras via patientens näsborrar och mun, med 80 % av O_2 flyter genom patientens mun och 20 % tillförs genom O_2-hålen på patientens näsborrar.
- Efter att Smart CapnoLine Guardian™ bitblock tagits bort från patienten vid slutet av åtgärden, kan CO_2-mätning och O_2-tillförsel fortsätta under återhämtning med enbart mätningsslangen. O_2-tillförsel ska vara < 5 l/min när tillförseln sker endast genom nasalkanyl.



Varning

- Undersök CO_2- och O_2-slangarna regelbundet under användning för att försäkra er om att inga knutar finns. Knutar på slangarna kan leda till felaktig CO_2-provtagning eller påverka O_2-tillförseln till patienten.

Var försiktig

- Anslut alla komponenter på ett säkert sätt. Lösa anslutningar eller felaktig isättning av oralspetsen i Smart CapnoLine Guardian™-kanalen kan orsaka felaktig mätning av andningsgaser. Oralspetsen måste finnas kvar i kanalen genom hela proceduren.
- Försäkra er om att slangarna inte sträcks ut under användning.
- Nedsövning kan orsaka hyperventilering och distortion eller försvinnande av CO_2-vågform. Dämpad eller försvunnen vågform är en indikator om att statusen hos patientens luftväg måste utredas.
- Partiell blockering av den orala luftvägen på grund av endoskop-placering kan orsaka perioder med låga avläsningar och avrundade vågformer. Detta blir mer påtagligt vid höga nivåer av sygastillförsel.
- Om O_2 tillförs i flödeshastigheter som överstiger 10 l/min, kan patientens utandade CO_2 bli utspätt, vilket resulterar i dämpade vågformer och $EtCO_2$-värden.
- Om CO_2-inblåsning utförs under CO_2-övervakning, kommer $EtCO_2$-värdena att stiga ytterst påtagligt och det kan resultera i enhetslarm och abnormt höga vågformer tills CO_2 evakuerats från patienten.
- För följande produkter bör du förvänta dig att fördröjningstiderna blir längre än standardvärdena, med de angivna tiderna: Long (4m) Smart CapnoLine Guardian™ – 3 sekunder.
- Guardian rekommenderas för användning vid syrgastillförsel på upp till 10 l/min, eller 5 l/min med enbart provtagningsslang. Vid högre syrgastillförsel kan CO_2-värdena spädas ut vilket leder till att lägre CO_2-värden visas.

no

Microstream® $EtCO_2$ Sampling Smart CapnoLine Guardian™

Anvendelsesområde

Anvendelsesområdet for settet Smart CapnoLine Guardian™ er å ta prøver av oral og nasal CO_2 og administrere tilførsel av oksygen via nesen og munnen for pasienter som kan bruke en 60 fr. biteblokk under prosedyrer som øvre endoskopi. **Settet er ment brukt av kun én enkelt pasient.**

Innhold:

25 Smart CapnoLine Guardian™-sett som inneholder:

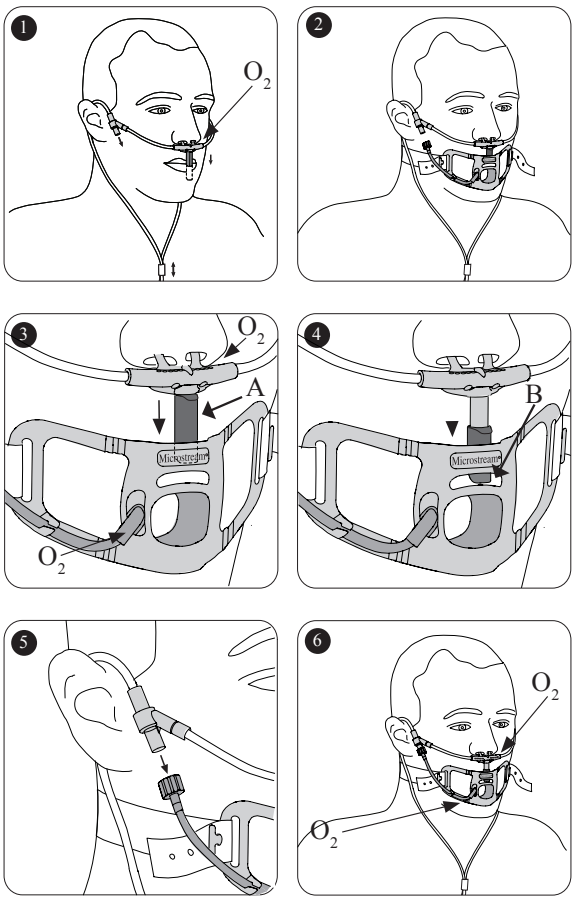
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ biteblokk
- 1 Microstream® orale/nasale prøvetakingssonder for ånde med O_2-tilførsel

Merk: En hake og løkkestropp (PN 012542) er tilgjengelig for bruk istedenfor gummistroppen, for økt sikkerhet ved bruk av Guardian™ på pasienten. Se innlegget for bruksanvisning.

Bruksanvisning

Se tegningene nedenfor for bruksanvisning. Vennligst merk:

- Kople prøvetakingsslangen til monitoren ved å dreie dens konnektor med urviseren inn i monitorens CO_2-port og dreie konnektoren til den ikke lenger kan dreies, for å påse at den er forsvarlig festet til monitoren. Dette vil sikre at det ikke er noen lekkasje av gasser under målingen via tilkoplingspunktet, og at målingens nøyaktighet ikke kompromitteres.
- Plasser den orale/nasale prøvetakingsslangen på pasienten. Sørg for at den ikke festede enden av O_2-konnektoren på høyre side av prøvetakingsslangen vender nedover (se skisse 1). Juster lengden på oralspissen (A i skisse 3) til den er dratt helt ut (skisse 1).
- Plasser Smart CapnoLine Guardian™ biteblokk på pasienten etter at den orale/nasale prøvetakingsslangen er på plass. Påse at stroppen er strammet og at den forblir under O_2 og CO_2 linene under prosedyren. Når begge delene er på plass, justeres lengden av oralspissen på prøvetakingsslangen slik at den hviler i kanalen på Smart CapnoLine Guardian™ biteblokk (B i skisse 4) og er synlig gjennom vinduet. (Dette for tilpassing til forskjellige ansiktsstørrelser.) Vennligst merk at munnstykket muligens må omplasseres for å holde det i kanalen gjennom prosedyren.
- Den orale/nasale prøvetakingsslangen inkluderer en O_2 luer-adapter. Fest denne adapteren til Smart CapnoLine Guardian™ biteblokk som påbudt (se skisse 5). Hvis prøvetakingsslangen og Smart CapnoLine Guardian™ biteblokk ikke er koblet via O_2-adapteren, vil 100% av O_2-strømmen leveres til pasientens nesebor. Hvis prøvetakingsslangen og Smart CapnoLine Guardian™ biteblokk tilkobles via O_2 luer-adapteren (som anbefalt), vil O_2 leveres samtidig til pasientens nesebor og munn, hvor 80% av O_2-strømmen går til pasientens munn, og 20% spres via O_2-hullene under pasientens nesebor.
- Etter at Smart CapnoLine Guardian™ biteblokk er fjernet fra pasienten etter endt prosedyre, kan CO_2-måling og O_2-tilførsel fortsette under rekonvalesensen kun med prøvetakingsslangen. O_2-tilførsel bør være <5 l/min. når tilførsel skjer via nesesonde.



Advarsel

- Sjekk CO_2- og O_2-slangene regelmessig under bruk for å påse at det ikke finnes noen knekk. Slanger med knekk kan føre til unøyaktige CO_2 prøver eller påvirke O_2-tilførselen til pasienten.

Forsiktig

- Fest alle komponentene forsvarlig. Løse koblinger, eller feil innføring av oralspissen i Smart CapnoLine Guardian™-kanalen, kan føre til en unøyaktig måling av respirasjonsgasser. Oralspissen må forbli i kanalen gjennom hele prosedyren.
- Slangene må ikke strekkes under bruk.
- Behandling med beroligende midler kan føre til hypoventilasjon og distorsjon av CO_2-kurven, eller at den forsvinner. Hvis kurveformen svekkes eller forsvinner, er det en indikator på at pasientens luftkanalstatus bør undersøkes.
- Delvis blokkering av luftrøret på grunn av endoskopets plassering, kan føre til perioder med lave utslag og runde kurveformer. Forekomsten vil være tydeligere med høye nivåer av oksygentilførsel.
- Hvis O_2 tilføres med en strømningshastighet på mer enn 10 l/min, vil pasientens utåndede CO_2 kunne være fortynnet og produsere svekkede kurveformer og $EtCO_2$ -verdier.
- Hvis CO_2-innblåsing utføres under CO_2-overvåkingen, vil $EtCO_2$-verdiene følgelig stige betydelig, hvilket kan forårsake apparatalarmer og unormalt høye kurveformer inntil pasientens CO_2-nivå er redusert.
- Forvent at forsinkelsestidene for de følgende produktene er lengre en standarden av de gitte tidene: Lange (4m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 sekunder.
- Beskytteren anbefales for bruk med oksygentilførsel på opptil 10 ltr./min, eller 5 ltr./min. kun med prøveøret. Ved høyere nivåer av oksygentilførsel kan det oppstå en reduksjon av CO_2-målinger som fører til lavere CO_2-verdier.

el

ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ EtCO$_2$ MICROSTREAM® Smart CapnoLine Guardian™

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το σετ Smart CapnoLine Guardian™ προορίζεται για στοματική και ρινική δειγματοληψία CO_2 και χορήγηση συμπληρωματικού οξυγόνου από τη μύτη και το στόμα, σε ασθενείς στους οποίους μπορεί να τοποθετηθεί στοματοδιαστολέας 60 Fr, σε διαδικασίες ενδοσκόπησης του ανώτερου πεπτικού. **Το σετ προορίζεται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή.**

Περιεχόμενο:

25 σετ Smart CapnoLine Guardian™ που περιέχουν:

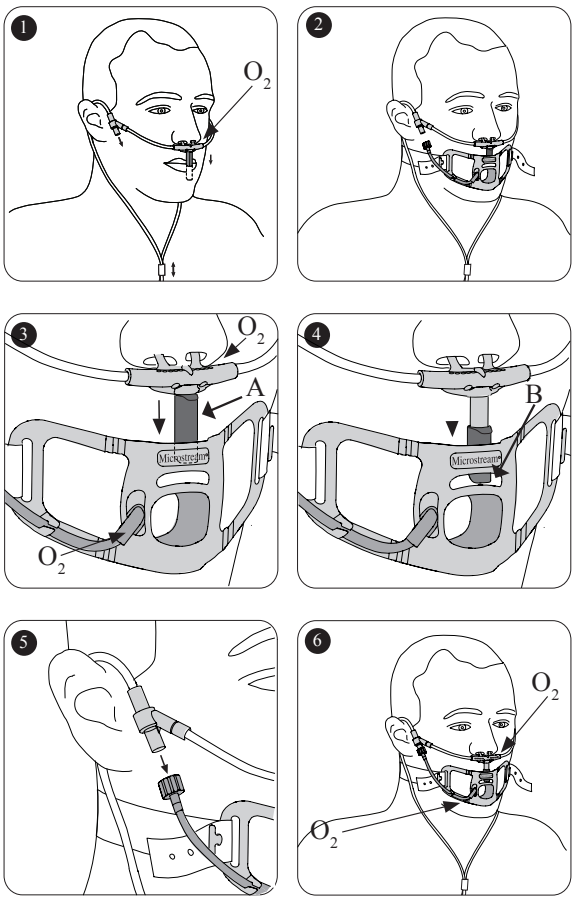
- 1 στοματοδιαστολέα Smart CapnoLine Guardian™
- 1 Microstream® γραμμή δειγματοληψίας στοματικής/ρινικής αναπνοής με χορήγηση O_2

Σημείωση: Μια ταινία με άγκιστρο και βρόχο (PN 012542) διατίθεται για χρήση στη θέση της ελαστικής ταινίας, για βελτιωμένη στερέωση του Guardian™ στον ασθενή. Δείτε το ένθετο για οδηγίες χρήσης.

Οδηγίες χρήσης

Δείτε τα παρακάτω σχέδια για οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε σημειώστε:

- Συνδέστε τη γραμμή δειγματοληψίας στη συσκευή παρακολούθησης εισάγοντας το συνδετήρα της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO_2 της συσκευής παρακολούθησης και περιστρέφοντας το συνδετήρα μέχρι να τερματίσει, για να εξασφαλίσετε ότι έχει συνδεθεί με ασφάλεια στη συσκευή παρακολούθησης. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίων κατά τη μέτρηση στο σημείο σύνδεσης και ότι η ακρίβεια της μέτρησης δεν έχει διακυβευτεί.
- Τοποθετήστε τη γραμμή στοματικής/ρινικής δειγματοληψίας στον ασθενή. Βεβαιωθείτε ότι το μη συνδεδεμένο άκρο του συνδετήρα O_2 στη δεξιά πλευρά της γραμμής δειγματοληψίας είναι στραμμένο προς τα κάτω (βλ. σχέδιο 1). Προσαρμόστε το μήκος του στοματικού ακροδέκτη (Α στο σχέδιο 3) μέχρι να επεκταθεί εντελώς (σχέδιο 1).
- Τοποθετήστε το στοματοδιαστολέα Smart CapnoLine Guardian™ στον ασθενή μετά την τοποθέτηση της στοματικής/ρινικής γραμμής δειγματοληψίας. Βεβαιωθείτε ότι η ταινία είναι σφιχτή και ότι παραμένει κάτω από τις γραμμές O_2 και CO_2 κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Βεβαιωθείτε ότι η ταινία παραμένει κάτω από τις γραμμές O_2 και CO_2 κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Μετά την τοποθέτηση και των δύο εξαρτημάτων, προσαρμόστε το μήκος του στοματικού ακροδέκτη της γραμμής δειγματοληψίας ώστε ο στοματικός ακροδέκτης να παραμένει στο κανάλι του στοματοδιαστολέα Smart CapnoLine Guardian™ (Β στο σχέδιο 4) και να είναι ορατός από το παράθυρο. (Με αυτόν τον τρόπο είναι δυνατή η προσαρμογή στα διαφορετικά μεγέθη προσώπου των ασθενών.) Σημειώστε ότι μπορεί να χρειαστεί να αλλάξετε θέση στο στοματικό ακροδέκτη για να παραμείνει στο κανάλι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Η στοματική/ρινική γραμμή δειγματοληψίας περιλαμβάνει ένα συνδετήρα luer O_2. Προσαρτήστε το συνδετήρα στο Smart CapnoLine Guardian™ με τον κατάλληλο τρόπο (βλ. σχέδιο 5). Αν η γραμμή δειγματοληψίας και ο στοματοδιαστολέας Smart CapnoLine Guardian™ δεν συνδέονται μέσω του συνδετήρα luer O_2, το 100% της ροής O_2 θα χορηγείται στα ρουθούνια του ασθενούς. Αν η γραμμή δειγματοληψίας και ο στοματοδιαστολέας Smart CapnoLine Guardian™ συνδέονται μέσω του συνδετήρα luer O_2 (όπως συνιστάται), θα χορηγείται O_2 ταυτόχρονα στ ρουθούνια και το στόμα του ασθενούς, με το 80% της ροής O_2 να κατευθύνεται στο στόμα του ασθενούς και το 20% να διανέμεται διαμέσου των οπών O_2 κάτω από τα ρουθούνια του ασθενούς.
- Μετά την αφαίρεση του στοματοδιαστολέα Smart CapnoLine Guardian™ από τον ασθενή όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, η μέτρηση CO_2 και η χορήγηση O_2 μπορούν να συνεχιστούν κατά την αποθεραπεία με τη γραμμή δειγματοληψίας μόνο. Η χορήγηση O_2 πρέπει να είναι <5 L/min όταν χορηγείται μόνο διαμέσου του ρινικού σωληνίσκου.



Προειδοποίηση

- Ελέγχετε τους σωλήνες CO_2 και O_2 τακτικά κατά τη χρήση για να βεβαιώνεστε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις. Οι στρεβλωμένοι σωλήνες ενδέχεται να προκαλέσουν ανακριβή δειγματοληψία CO_2 ή να επηρεάσουν τη χορήγηση O_2 στον ασθενή.

Προφυλάξεις

- Συνδέετε με ασφάλεια όλα τα εξαρτήματα. Οι χαλαρές συνδέσεις ή η εσφαλμένη εισαγωγή του στοματικού ακροδέκτη στο κανάλι του Smart CapnoLine Guardian™ ενδέχεται να προκαλέσουν ανακριβή μέτρηση των αερίων της αναπνοής. Ο στοματικός ακροδέκτης πρέπει να παραμένει στο κανάλι σε ολόκληρη τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν τεντώνεται κατά τη χρήση.
- Η νάρκωση μπορεί να προκαλέσει υποαερισμό και παραμόρφωση ή εξαφάνιση της κυματομορφής CO_2. Η εξασθένηση ή εξαφάνιση της κυματομορφής αποτελεί ένδειξη ότι θα πρέπει να αξιολογηθεί η κατάσταση του αεραγωγού του ασθενούς.
- Η μερική απόφραξη του στοματικού αεραγωγού λόγω τοποθέτησης ενδοσκοπίου μπορεί να προκαλέσει περιόδους με χαμηλές τιμές και στρογγυλευμένες κυματομορφές. Το φαινόμενο θα είναι πιο έντονο με υψηλά επίπεδα χορήγησης οξυγόνου.
- Αν χορηγείται O_2 με ρυθμό ροής υψηλότερο από 10 λίτρα/λεπτό, το CO_2 που εκπνέει ο ασθενής μπορεί να αραιώνεται, παράγοντας εξασθενημένες κυματομορφές και τιμές $EtCO_2$.
- Αν πραγματοποιείται εμφύσηση CO_2 κατά την παρακολούθηση του CO_2, οι τιμές $EtCO_2$ αντίστοιχα θα αυξηθούν σε πολύ σημαντικό βαθμό και αυτό ενδέχεται να προκαλέσει την ενεργοποίηση συναγερμών της συσκευής και μη φυσιολογικά υψηλές κυματομορφές μέχρι να απομακρυνθεί το CO_2 από τον ασθενή.
- Οι χρόνοι καθυστέρησης για τα παρακάτω προϊόντα αναμένεται να είναι μεγαλύτεροι από τους τυπικούς χρόνους που έχουν δοθεί: Smart CapnoLine Guardian™ μεγάλου μήκους (4 m) - 3 δευτερόλεπτα.
- Το Guardian συνιστάται για χρήση με οξυγόνο που χορηγείται με παροχή έως 10 l/λεπτό ή 5 l/λεπτό με τη γραμμή δειγματοληψίας μόνο. Σε υψηλότερα επίπεδα παροχής οξυγόνου, μπορεί να προκύψει αραίωση στις ενδείξεις CO_2, οδηγώντας σε χαμηλότερες τιμές CO_2.

pl

Próbkowanie Microstream® $EtCO_2$ Smart CapnoLine Guardian™

Przeznaczenie

Zestaw Smart CapnoLine Guardian™ przeznaczony jest do pobierania próbek CO_2 z jamy ustnej i nosa oraz do dodatkowego podawania tlenu przez nos i usta u pacjentów, którzy mogą nosić blokadę zgryzu 60 fr. w trakcie procedur endoskopowych górnego odcinka. **Zestaw jest przeznaczony wyłącznie do użytku u jednego pacjenta.**

Zawartość:

Zestaw 25 Smart CapnoLine Guardian™, składający się z:

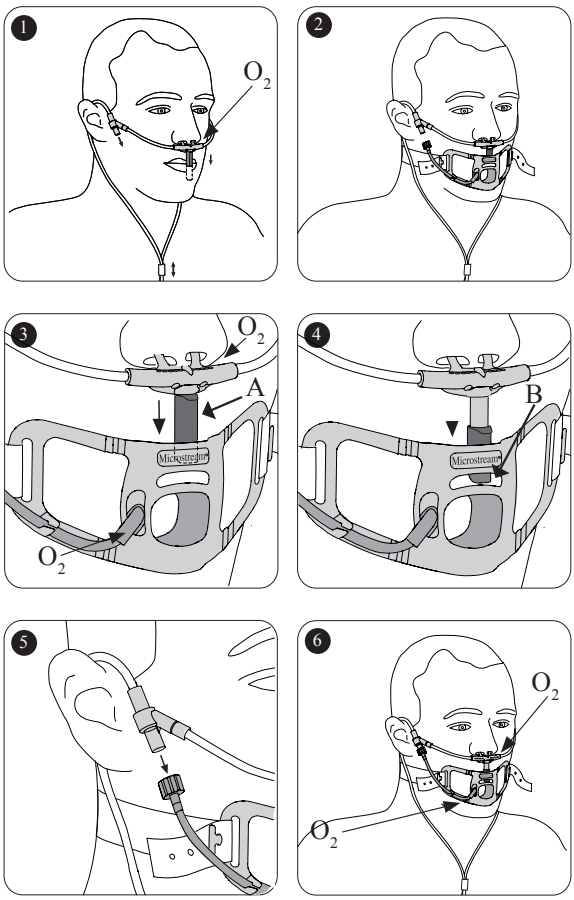
- 1 blokady zgryzu Smart CapnoLine Guardian™
- 1 ustnej/nosowej linii do pobierania próbek oddechowych Microstream® z możliwością podawania O_2

Uwaga: Dostępne są haczyk i pasek (PN 012542) do zastosowania zamiast taśmy gumowej, dla lepszego umocowania Guardian™ do pacjenta. Por. ulotkę dla zapoznania się z instrukcją użytkowania.

Instrukcja użytkowania

Por. ryciny poniżej dla zapoznania się z instrukcją użytkowania. Proszę pamiętać:

- Podłączyć linię do pobierania próbek do monitora, wprowadzając łącznik linii do pobierania próbek do portu monitora CO_2, następnie przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, gdy nie można dalej dokręcać, tak aby zapewnić prawidłowe podłączenie do monitora. Zagwarantuje to, że nie dojdzie do przecieków gazów w trakcie pomiaru w miejscu złącza, a dokładność pomiarów nie będzie zaburzona.
- Założyć pacjentowi ustną/nosową linię do pobierania próbek. Upewnić się, że wolny koniec łącznika O_2 po prawej stronie linii do pobierania próbek jest skierowany ku dołowi (por. ryc. 1). Dostosować długość wypustki ustnej (A na ryc. 3) tak, aby była w pełni rozciągnięta (ryc. 1).
- Po założeniu ustnej/nosowej linii do pobierania próbek założyć pacjentowi blokadę zgryzu Smart CapnoLine Guardian™. Upewnić się, że pasek jest dociągnięty i że pozostaje pod liniami do O_2 i CO_2 w trakcie procedury. Gdy obie części znajdują się na miejscu, dopasować długość wypustki ustnej linii do pobierania próbek, tak aby pozostawała w kanale blokady zgryzu Smart CapnoLine Guardian™ (B na ryc. 4) i była widoczna przez okienko. (Służy to dopasowaniu do różnych wielkości twarzy pacjentów). Proszę pamiętać, że wypustka ustna może wymagać wyrównania położenia, aby pozostawała w kanale w trakcie procedury.
- Ustna/nosowa linia do pobierania próbek zawiera łącznik Luer O_2. Wymagane jest przyłączenie tego łącznika do blokady zgryzu Smart CapnoLine Guardian™ (por. rycina 5). Jeśli linia do pobierania próbek i blokada zgryzu Smart CapnoLine Guardian™ nie zostaną połączone poprzez Luer O_2, 100% przepływu O_2 zostanie dostarczone do nozdrzy pacjenta. Jeśli linia do pobierania próbek i blokada zgryzu Smart CapnoLine Guardian™ zostaną połączone poprzez Luer O_2(jak zalecane), O_2 będzie dostarczany jednocześnie do nozdrzy i ust pacjenta, przy czym 80% przepływu O_2 będzie kierowane do ust pacjenta a 20% rozpraszane przez otwory dla O_2 poniżej nozdrzy pacjenta.
- Po zdjęciu pacjentowi blokady zgryzu Smart CapnoLine Guardian™ na końcu procedury, można kontynuować pomiar CO_2 i podawanie O_2 w okresie zdrowienia za pomocą samej linii do pobierania próbek. Podawanie O_2 powinno wynosić <5l/min przy podawaniu wyłącznie przez kaniulę donosową.



Ostrzeżenie

- Należy sprawdzać regularnie przewody CO_2 i O_2 w trakcie używania, w celu upewnienia się, że nie uległy zagięciu. Zagięty dren może spowodować niedokładne pobieranie próbek CO_2 lub zaburzyć podawanie O_2 pacjentowi.

Przestrogi

- Prawidłowo połączyć wszystkie elementy. Luźne połączenia lub niewłaściwe włożenie wypustki ustnej do kanału w Smart CapnoLine Guardian™ może spowodować nieprawidłowe pomiary gazów oddechowych. W trakcie całej procedury wypustka ustna musi się znajdować w kanale.
- Upewnić się, że przewody nie uległy naciągnięciu w trakcie użycia.
- Sedacja może spowodować hipowentylację oraz zniekształcenie wykresu CO_2 lub jego zaniknięcie. Spłaszczenie wykresu lub zanik jest wskazówką, że należy ocenić stan dróg oddechowych pacjenta.
- Częściowa blokada górnych dróg oddechowych z powodu wprowadzenia endoskopu może spowodować okresy niższych odczytów i wygładzania krzywej. Zjawisko to będzie nasilone przy wyższym poziomie dostarczanego tlenu.
- Jeśli O_2 dostarczany jest przy przepływach większych niż 10 l/min, wydychany przez pacjenta CO_2 może być rozcieńczony, co powoduje spłaszczenie fali i niższe wartości $EtCO_2$.
- Jeśli insuflacja CO_2 jest przeprowadzana w trakcie monitorowania CO_2, wartości $EtCO_2$ mogą odpowiednio znacząco wzrosnąć, co może spowodować alarm urządzenia i nieprawidłowo wysokie fale do momentu eliminacji CO_2 z pacjenta.
- Spodziewane opóźnienie czasowe dla następujących produktów będzie większe niż standardowe o podany czas: długie przewody (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 sekundy.
- Zestaw Guardian zalecany do użytkowania z tlenem dostarczanym w ilości do 10 l/min lub do 5 l/min z samą linią próbkującą. Przy wyższych ilościach tlenu może wystąpić rozmycie dokładności odczytów CO_2, skutkując obniżeniem wartości CO_2.

fi

Microstream® $EtCO_2$ Sampling Smart CapnoLine Guardian™

Käyttötarkoitus

Smart CapnoLine Guardian™ -näyteletku on tarkoitettu CO_2-suu- ja nenänäytteiden ottamiseen sekä lisähapen toimittamiseen nenän ja suun kautta potilaille, jotka voivat käyttää 60 Fr-kokoista purukappaletta ylähengitysteiden endoskopiatoimenpiteiden aikana. **Tämä näyteletku on tarkoitettu kertakäyttöön.**

Sisältö:

25 Smart CapnoLine Guardian™ -pakkausta, joissa on:

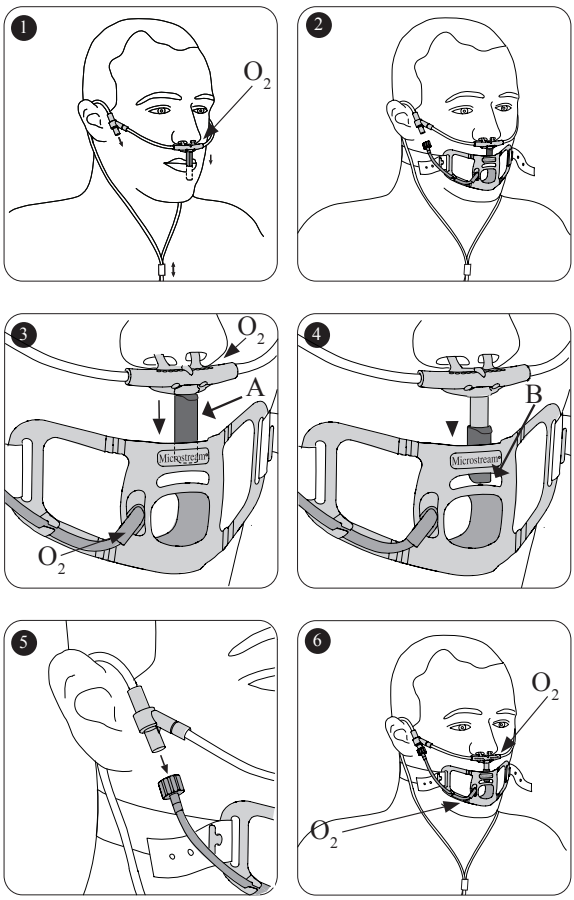
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ -purukappale
- 1 Microstream®-suu-/nenänäyteletku ja O_2-annosteluletku

Huomautus: Tarrahihna (PN 012542) on saatavana kumihihnan sijaan, jos Guardian™-purukappale halutaan kiinnittää tukevammin potilaaseen. Käyttöohjeet ovat tuoteselosteessa.

Käyttöohjeet

Käyttöohjeet esitetään seuraavissa kuvissa. Huomaa:

- Kiinnitä näyteletku monitoriin työntämällä näyteletkun liitintä myötäpäivään monitorin CO_2-porttiin, käännä liitintä ja varmista, että se on kunnolla kiinni monitorissa kääntämällä, kunnes sitä ei voi enää kääntää. Tällä varmistetaan, että kaasuja ei vuoda mittausten aikana liitinkohdasta ja että mittaustarkkuutta ei vaaranneta.
- Aseta suu-/nenänäyteletku potilaalle. Varmista, että O_2-liittimen avoin pää näyteletkun oikealla puolella osoittaa alaspäin (kuva 1). Säädä suukanyylin (A kuvassa 3) pituutta, kunnes se on täysin ulosvedettynä (kuva 1).
- Aseta Smart CapnoLine Guardian™ -purukappale potilaalle sen jälkeen, kun suu-/nenänäyteletku on paikallaan. Varmista, että hihna on kiristetty ja että se pysyy O_2- ja CO_2-letkujen alla toimenpiteen aikana. Kun molemmat osat ovat paikallaan, säädä näyteletkun suukanyylin pituutta siten, että se on Smart CapnoLine Guardian™ -purukappaleen kanavassa (B kuvassa 4) ja näkyy aukosta. (Tämän ansiosta se voidaan sovittaa eri potilaiden kasvojen koon mukaan.) Huomaa, että suukanyylin paikkaa on ehkä siirrettävä, jotta se pysyy kanavassa toimenpiteen aikana.
- Suu-/nenänäyteletkussa on O_2-luer-liitin. Smart CapnoLine Guardian™ -purukappale kiinnitetään tähän liittimeen tarvittaessa (kuva 5). Jos näyteletkua ja Smart CapnoLine Guardian™ -purukappaletta ei yhdistetä O_2-luer-liittimen välityksellä, 100 % O_2-virtauksesta toimitetaan potilaan sieraimiin. Jos näyteletku ja Smart CapnoLine Guardian™ -purukappale yhdistetään O_2-luer-liittimellä (suositusten mukaisesti), O_2 toimitetaan samanaikaisesti potilaan sieraimiin ja suuhun siten, että 80 % O_2:sta virtaa potilaan suuhun ja 20 % potilaan sieraimien alapuolella olevien O_2-reikien kautta.
- Kun Smart CapnoLine Guardian™ -purukappale poistetaan potilaalta toimenpiteen jälkeen, CO_2-mittausta ja O_2-annostelua voidaan jatkaa palautumisvaiheen aikana vain näyteletkua käyttäen. O_2-virtausnopeuden on oltava <5 L/min, kun sitä annostellaan vain nenäkanyylin kautta.



Varoitus

- Tarkasta CO_2- ja O_2-letkut säännöllisin väliajoin käytön aikana ja varmista, että ne eivät ole mutkalla. Mutkalla oleva letku voi aiheuttaa epätarkkoja CO_2-mittaustuloksia tai vaikuttaa O_2:n annosteluun potilaalle.

Huomautukset

- Kiinnitä kaikki osat kunnolla. Löysät liitännät tai suukanyylin asettaminen väärin Smart CapnoLine Guardian™ -kanavaan voi aiheuttaa hengityskaasujen epätarkkoja mittauksia. Suukanyylin on pysyttävä kanavassa koko toimenpiteen ajan.
- Varmista, että letkua ei venytetä käytön aikana.
- Sedaatio voi aiheuttaa hypoventilaatiota ja CO_2-aaltomuodon vääristymää tai katoa. Aaltomuodon vaimentuminen tai katoaminen merkitsee sitä, että potilaan hengitystien tila on arvioitava.
- Endoskoopin sijoittamisen aiheuttama suuhengitystien osittainen tukkeutuminen voi aiheuttaa alhaisten lukemien ja pyöristyneiden aaltomuotojen jaksoja. Tätä esiintyy enemmän korkeilla hapen annostustasoilla.
- Jos O_2 annostellaan yli 10 L/minuutin virtausnopeudella, potilaan uloshengittämä CO_2 voi olla laimentunut ja aikaansaada vaimentuneita aaltomuotoja ja alhaisia $EtCO_2$-arvoja.
- Jos CO_2-insufflaatio suoritetaan CO_2-monitoroinnin aikana, $EtCO_2$-arvot nousevat vastaavasti erittäin merkittävästi ja tämä voi johtaa laitehälytyksiin ja epätavallisen korkeisiin aaltomuotoihin, kunnes CO_2 poistetaan potilaasta.
- Seuraavien tuotteiden viiveajat tulevat olemaan pitempiä kuin annetut vakioviiveajat: Pitkä (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ -näyteletku - 3 sekuntia.
- Guardian-letkun käyttöä suositellaan, kun happea annetaan enintään 10 l/min, tai pelkkää näytteenottoletkua, kun enintään 5 l/min. Suuremmalla hapenannolla saattaa esiintyä CO_2-lukemien laimenemista, joka johtaa pienempiin CO_2-arvoihin.

CS

Microstream® odběr vzorků $EtCO_2$ Smart CapnoLine Guardian™

Účel použití

Souprava Smart CapnoLine Guardian™ je určena pro odběr vzorků orálního a nasálního CO_2 a přísun dodatkového kyslíku nosem a ústy pro pacienty, u kterých lze použít skusný blok o průměru 60 French během zákroků typu endoskopie horní části. **Tato sada je určena pouze pro jednorázové použití.**

Obsah:

25 souprav Smart CapnoLine Guardian™, které obsahují:

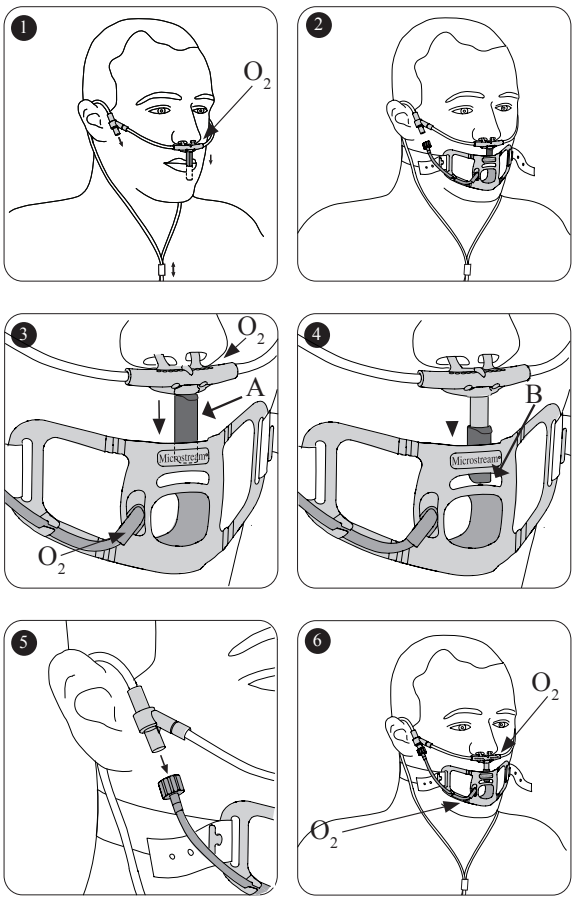
- 1 skusný blok Smart CapnoLine Guardian™
- 1 orální/nasální vedení pro odběr vzorku dechu Microstream® s dodávkou O_2

Poznámka: Háček a zdrhovadlo (PN 012542) se může použít místo gumového řemínku pro lepší zajištění skusného bloku Guardian™ na pacientovi. Návod k použití viz příbalová informace.

Návod k použití

Návod k použití viz nákresy níže. Poznámka:

- Připojte vedení pro odběr vzorku k monitoru vložením konektoru vedení pro odběr vzorku po směru hodinových ručiček do portu CO_2 monitoru a otočte konektor na maximum, abyste se ujistili, že je bezpečně připojen k monitoru. Tím se zajistí, že v místech připojení nedojde během měření k úniku plynu a že se přesnost měření nesníží.
- Připojte orální/nasální vedení pro odběr vzorku k pacientovi. Ujistěte se, že nepřipojený konec konektoru O_2 na pravé straně vedení pro odběr vzorku směřuje směrem dolů (viz nákres 1). Upravte délku orálního prodloužení (A v nákresu 3) až do úplného prodloužení (nákres 1).
- Poté, co je vedení pro odběr vzorku na místě, umístěte skusný blok Smart CapnoLine Guardian™ na pacienta. Ujistěte se, že je řemínek utažen a že během zákroku zůstává pod vedením O_2 a CO_2. Poté, co jsou obě části na místě, upravte délku orálního prodloužení vedení pro odběr vzorku tak, aby zůstalo v kanálku skusného bloku Smart CapnoLine Guardian™ (B v nákresu 4) a bylo viditelné přes okno. (K uzpůsobení různé velikosti obličeje pacienta.) Mějte na paměti, že orální prodloužení může být potřeba přemístit, aby během zákroku zůstalo v kanálku.
- Orální/nasální vedení pro odběr vzorku zahrnuje O_2 konektor typu luer. Připojte tento konektor požadovaným způsobem ke skusnému bloku Smart CapnoLine Guardian™ (viz nákres 5). V případě, že vedení pro odběr vzorku skusného bloku Smart CapnoLine Guardian™ není připojeno pomocí O_2 luer konektoru, 100 % toku O_2 bude dodáváno do nosních dírek pacienta. V případě, že vedení pro odběr vzorku skusného bloku Smart CapnoLine Guardian™ je spojeno pomocí O_2 konektoru luer (podle doporučení), O_2 bude simultánně dodáván do nosních dírek a do úst pacienta s 80 % toku O_2 přiváděného do úst pacienta a 20 % dispergovanými přes O_2 otvory pod nosními dírkami pacienta.
- Poté, co je na konci zákroku skusný blok Smart CapnoLine Guardian™ z pacienta odstraněn, měření CO_2 a dodávka O_2 může během obnovy pokračovat pouze se samotným vedením pro odběr vzorku. Při dodávce pouze nosní kanylou by dodávka O_2 měla být < 5L/min.



Varování

- Během použití pravidelně kontrolujte hadičky CO_2 a O_2, abyste se ujistili, že nikde nedošlo k zauzlování. Zauzlované hadičky mohou způsobit nepřesný odběr vzorků CO_2 nebo narušit přísun O_2 pacientovi.

Upozornění

- Bezpečně spojte všechny součásti. Únikové spoje nebo nesprávné vložení orálního prodloužení do kanálku Smart CapnoLine Guardian™ může vést k nepřesnému měření respiračních plynů. Orální prodloužení musí zůstat v kanálku po celou dobu zákroku.
- Ujistěte se, že hadičky nejsou během použití napínány.
- Sedativum může způsobit hypoventilaci a deformaci nebo ztrátu křivky CO_2. Oslabení nebo ztráta křivky je známkou toho, že je třeba změřit stav dýchacích cest pacienta.
- Částečná blokace orálních dýchacích cest kvůli umístění endoskopu může způsobit periody slabé čitelnosti a zaoblených tvarů křivek. Výskyt bude zesílen vysokými hladinami dodávky kyslíku.
- V případě dodávky O_2 s rychlostí toku větším než 10 l/min, může být CO_2 vydechovaný pacientem zředěn, což vede k menším křivkám a hodnotám $EtCO_2$.
- V případě, že se insuflace CO_2 provádí během monitorování CO_2, hodnoty $EtCO_2$ se v souladu s tím velmi výrazně zvýší a to může spustit alarm přístroje a vést k abnormálně vysokým křivkám až do odčerpání CO_2 z pacienta.
- U následujících výrobků bude časové zpoždění delší o uvedené časy oproti standardnímu zpoždění: Dlouhý (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 sekundy.
- Vedení Guardian se doporučuje pro použití s dodávkou kyslíku do 10 l/min, nebo 5 l/min se samotným vzorkovacím vedením. Při vyšších úrovních dodávky kyslíku může dojít ke zředění CO_2, což vede k nižším hodnotám CO_2.

sk

Súprava na odber vzoriek $EtCO_2$ Microstream® Smart CapnoLine Guardian™

Určené použitie

Súprava Smart CapnoLine Guardian™ je určená na orálny a nazálny odber vzoriek CO_2 a podávanie doplnkového kyslíka cez nos a ústa pre pacientov, u ktorých sa dá použiť 60 fr. blok na zahryznutie počas procedúr hornej endoskopie. **Súprava je určená na použitie len u jedného pacienta.**

Obsah:

25 súprav Smart CapnoLine Guardian™, ktoré obsahujú:

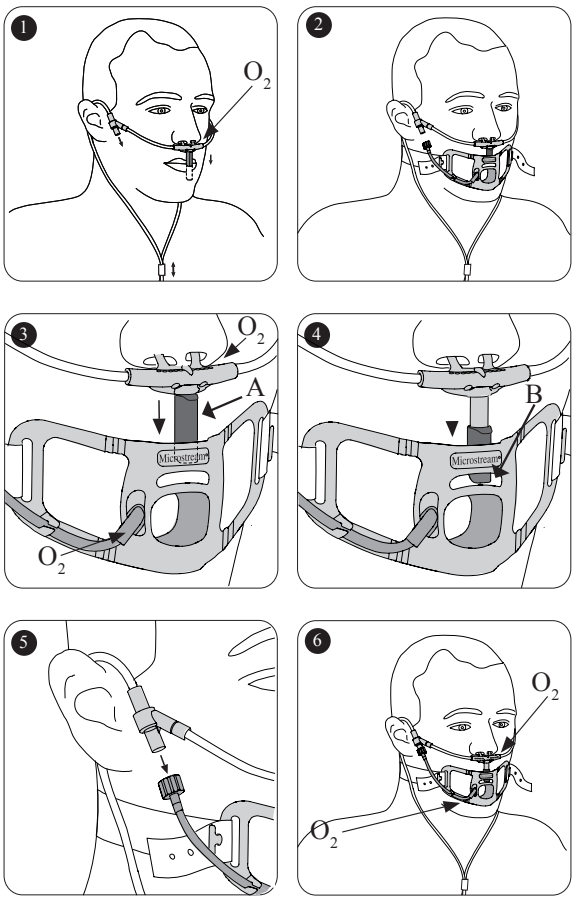
- 1 blok na zahryznutie Smart CapnoLine Guardian™
- 1 orálnu/nazálnu dýchaciu vzorkovaciu hadičku Microstream® s prívodom O_2

Poznámka: Namiesto gumeného popruhu sú k dispozícii aj háčik a popruh so slučkou (PN 012542), ktoré zvyšujú bezpečnosť zaistenia Guardian™ na pacientovi. Návod na použitie nájdete v príbalovom letáku.

Návod na použitie

Pokyny na použitie nájdete na ilustráciách nižšie. Poznámka:

- Pripojte vzorkovaciu hadičku k monitoru vsunutím konektora vzorkovacej hadičky do portu CO_2 na monitore a otočením v smere chodu hodinových ručičiek až na doraz, aby ste sa uistili, že je bezpečne pripojený k monitoru. Tým sa zaistí, že počas merania nebude na spoji dochádzať k únikom plynov, aby nebola ohrozená presnosť meraní.
- Umiestnite orálnu/nazálnu vzorkovaciu hadičku na pacienta. Uistite sa, že nepripojená koncovka konektora O_2 na pravej strane vzorkovacej hadičky smeruje dolu (pozri ilustráciu 1). Upravte dĺžku orálneho výstupku (A na ilustrácii 3), aby bol úplne vysunutý (ilustrácia 1).
- Po umiestnení orálnej/nazálnej vzorkovacej hadičky dajte pacientovi blok na zahryznutie Smart CapnoLine Guardian™. Uistite sa, že popruh je utiahnutý a že počas procedúry ostane pod hadičkami O_2 a CO_2. Po umiestnení oboch častí upravte dĺžku orálneho výstupku vzorkovacej hadičky tak, aby bol v kanáliku bloku na zahryznutie Smart CapnoLine Guardian™ (B na ilustrácii 4) a aby ho bolo vidno cez okienko. (Umožňuje to prispôsobenie rôznym veľkostiam tváre pacientov.) Nezabudnite, že orálny výstupok možno bude treba premiestniť, aby sa udržal v kanáliku počas procedúry.
- Orálna/nazálna vzorkovacia hadička má konektor luer pre O_2. Pripojte tento konektor k bloku na zahryznutie Smart CapnoLine Guardian™ podľa potreby (pozri ilustráciu 5). Ak vzorkovacia hadička a blok na zahryznutie Smart CapnoLine Guardian™ nie sú prepojené pomocou konektora luer pre O_2, 100 % toku O_2 sa bude privádzať k nosným dierkam pacienta. Ak vzorkovacia hadička a blok na zahryznutie Smart CapnoLine Guardian™ sú prepojené pomocou konektora luer pre O_2 (ako sa odporúča), O_2 sa bude privádzať súčasne k nosným dierkam aj k ústam pacienta, pričom 80 % toku O_2 bude prúdiť k ústam pacienta a 20 % sa rozptýli cez otvory pre O_2 pod nosnými dierkami pacienta.
- Po odobratí bloku na zahryznutie Smart CapnoLine Guardian™ pacientovi na konci procedúry môže meranie CO_2 a prívod O_2 pokračovať počas regenerácie samotnou vzorkovacou hadičkou. Prívod O_2 musí byť < 5 l/min., pokiaľ sa privádza iba cez nazálnu kanylu.



Varovanie

- Počas používania pravidelne kontrolujte vedenia CO_2 a O_2, aby ste sa uistili, že nie sú zalomené. Zalomené vedenie môže spôsobiť nesprávne vzorkovanie CO_2 alebo obmedziť prívod O_2 k pacientovi.

Upozornenia

- Bezpečne pripojte všetky komponenty. Uvoľnené spojenia alebo nesprávne vsunutie orálneho výstupku do kanálika na Smart CapnoLine Guardian™ môžu spôsobiť nesprávne meranie hodnôt respiračných plynov. Orálny výstupok musí ostať v kanáliku počas celej procedúry.
- Uistite sa, že počas používania nie je vedenie napnuté.
- Podanie sedatív môže spôsobiť nedostatočnú ventiláciu a skreslenie alebo zmiznutie krivky CO_2. Útlm krivky alebo jej zmiznutie je indikátorom potreby posúdenia stavu dýchacích ciest pacienta.
- Čiastočné zablokovanie orálnych dýchacích ciest spôsobené umiestnením endoskopu môže byť príčinou intervalov s nízkymi hodnotami a zaoblenia kriviek. Výskyt bude výraznejší pri vysokých úrovniach prívodu kyslíka.
- Ak sa O_2 privádza s prietokmi vyššími ako 10 l/min., pacientom vydychovaný CO_2 môže byť zriedený, následkom čoho budú tlmené krivky a nižšie hodnoty $EtCO_2$.
- Ak sa insuflácia CO_2 vykonáva počas monitorovania CO_2, hodnoty $EtCO_2$ značne vzrastú, čo môže spôsobiť výskyt alarmov na zariadení a mimoriadne vysoké krivky, kým sa CO_2 z pacienta nevylúči.
- Očakávajte, že časy oneskorenia nasledujúcich produktov budú dlhšie ako štandardné časy o uvedenú dobu: dlhé (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ – 3 sekundy.
- Guardian odporúčame používať s kyslíkom podávaným v dávkach maximálne do 10l/min. alebo 5l/min. len so vzorkovacou hadičkou. Pri vyšších úrovniach podávania kyslíka môže vo výsledkoch CO_2 nastávať riedenie, čo bude mať za následok nižšie hodnoty CO_2.

tr

Microstream® $EtCO_2$ Örnekleme Smart CapnoLine Guardian™

Kullanım Amacı

Smart CapnoLine Guardian™ setinin, üst endoskopi tipi prosedürler sırasında, 60 fr. ısırma bloğu takabilen hastalarda oral ve nazal CO_2 örneklemesi ve burun ile ağız üzerinden ilave oksijen uygulaması için kullanılması amaçlanmıştır. **Bu setin yalnızca tek hastada kullanılması amaçlanmıştır.**

İçindekiler:

Aşağıdakileri içeren 25 Smart CapnoLine Guardian™ kiti:

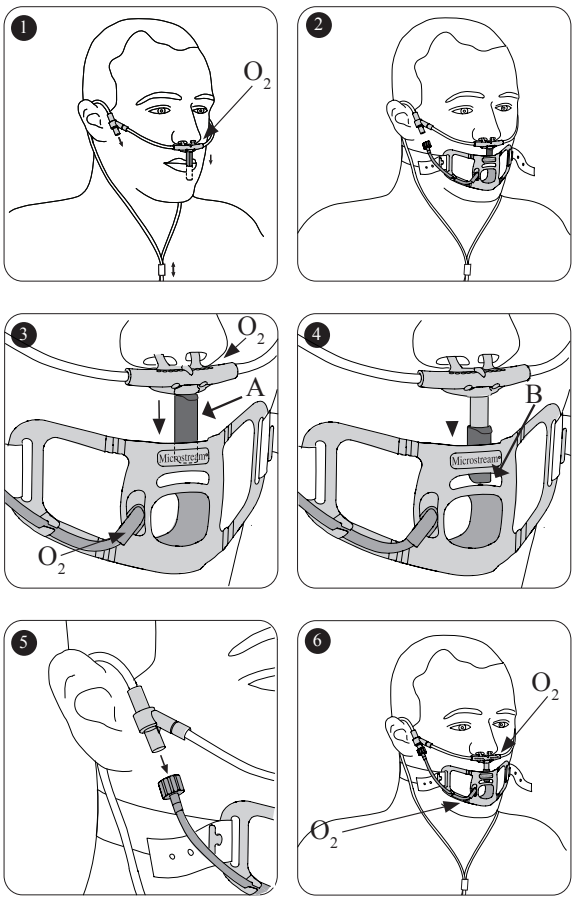
- 1 adet Smart CapnoLine Guardian™ ısırma bloğu
- O_2 uygulamasına sahip 1 adet Microstream® oral/nazal nefes örnekleme hattı

Not: Guardian™ ürününün hastaya daha iyi sabitlenmesi amacıyla, kauçuk kayış yerine kullanım için bir cırt cırtlı kayış (PN 012542) mevcuttur. Kullanım talimatları için bilgi kağıdına bakın.

Kullanım Talimatları

Kullanım talimatları için aşağıdaki çizimlere bakın. Lütfen unutmayın:

- Örnekleme hattını, örnekleme hattı konnektörünü monitör CO_2 portuna saat yönünde takarak ve monitöre sıkı bir şekilde bağlandığından emin olmak için dönüşünün sonuna gelene kadar döndürerek monitöre bağlayın. Bu, bağlantı noktasında ölçüm sırasında gaz sızıntısı olmamasını ve ölçüm doğruluğunun riske atılmamasını sağlar.
- Oral/nazal örnekleme hattını hastaya yerleştirin. Örnekleme hattının sağ tarafındaki O_2 konnektörünün bağlı olmayan ucunun aşağı baktığından emin olun (bkz. çizim 1). Oral tırnağın (çizim 3'teki A) uzunluğunu tamamen uzatılmış şekilde ayarlayın (çizim 1).
- Oral/nazal örnekleme hattı takıldıktan sonra, Smart CapnoLine Guardian™ ısırma bloğunu hastaya yerleştirin. Kayışın sıkı olduğundan ve prosedür sırasında O_2 ve CO_2 hatlarının altında kaldığından emin olun. Her iki parça da yerleştirildikten sonra, örnekleme hattının oral tırnağının uzunluğunu, Smart CapnoLine Guardian™ ısırma bloğunun kanalında (çizim 4'teki B) duracak ve pencereden görünecek şekilde ayarlayın. (Bunun amacı, farklı hasta yüz boyutlarına uyum sağlamaktır.) Oral tırnağın, prosedür sırasında kanalda kalmasını sağlamak üzere yeniden konumlandırılması gerekebileceğini lütfen unutmayın.
- Oral/nazal örnekleme hattı bir O_2 luer konnektörü içerir. Bu konnektörü gerektiği şekilde Smart CapnoLine Guardian™ ısırma bloğuna takın (bkz. çizim 5). Örnekleme hattı ve Smart CapnoLine Guardian™ ısırma bloğu O_2 luer ile bağlanmazsa, O_2 akışının %100'ü hastanın burun deliklerine uygulanacaktır. Örnekleme hattı ve Smart CapnoLine Guardian™ ısırma bloğu O_2 luer ile bağlanırsa (önerildiği gibi), O_2 akışının %80'i hastanın ağzına gidecek ve %20'si hastanın burun deliklerinin altındaki O_2 deliklerinden dağıtılacak şekilde, O_2, hastanın burun deliklerine ve ağzına eşzamanlı olarak uygulanacaktır.
- Smart CapnoLine Guardian™ ısırma bloğunun prosedür sonunda hastadan çıkarılmasının ardından, CO_2 ölçümüne ve O_2 uygulamasına iyileşme sırasında yalnızca örnekleme hattıyla devam edilebilir. O_2 uygulaması, yalnızca nazal kanül üzerinden gerçekleştirilirken <5 l/dk olmalıdır.



Uyarı

- Kıvrılma olmadığından emin olmak için CO_2 ve O_2 tüplerini kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edin. Kıvrılmış tüpler, hatalı CO_2 örneklemesine neden olabilir veya hastaya O_2 uygulamasını etkileyebilir.

Dikkat Edilecek Noktalar

- Tüm bileşenleri sıkı bir şekilde bağlayın. Bağlantıların gevşek olması veya oral tırnağın Smart CapnoLine Guardian™ kanalına doğru şekilde takılamaması, solunum gazlarının hatalı ölçümüne neden olabilir. Oral tırnak, prosedür boyunca kanalın içinde kalmalıdır.
- Kullanım sırasında tüplerin gerilmediğinden emin olun.
- Sedasyon, hipoventilasyona ve CO_2 dalga biçiminin bozulmasına ve kaybolmasına neden olabilir. Dalga biçiminin zayıflaması veya kaybolması, hastanın havayolu durumunun değerlendirilmesi gerektiğini gösterir.
- Endoskop konumlandırması nedeniyle oral havayolunda oluşan kısmi tıkanma, düşük okuma ve yuvarlatılmış dalga biçimi dönemlerine neden olabilir. Bu durum, yüksek oksijen uygulama seviyelerinde daha belirgin olacaktır.
- O_2, 10 l/dk'nin üzerindeki akış oranlarında uygulanırsa, hastanın solukla verdiği CO_2 seyreltilmiş olabilir ve bu da zayıflamış dalga biçimlerinin ve $EtCO_2$ değerlerinin üretilmesine yol açabilir.
- CO_2 insüflasyonu CO_2 izleme sırasında gerçekleştirilirse, $EtCO_2$ değerleri buna bağlı olarak oldukça anlamlı oranda artacaktır ve bu da cihazın alarm vermesine ve CO_2 hastadan tahliye edilene kadar anormal seviyede yüksek dalga biçimlerine neden olabilir.
- Aşağıdaki ürünlerde gecikme sürelerinin, standarda kıyasla şu oranlarla daha uzun olacağını unutmayın: Uzun (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 saniye.
- Guardian, bir örnekleme hattı ile en fazla 10 l/dk ya da 5 l/dk'ya kadar sağlanan oksijen ile kullanılmasını tavsiye etmektedir. Daha yüksek oksijen sağlama seviyelerinde CO_2 okumalarının dilüsyonu meydana gelebilir. Bu da CO_2 değerlerinin düşmesine neden olur.

hu

Microstream® $EtCO_2$-mintavevő Smart CapnoLine Guardian™

Javallott felhasználás

A Smart CapnoLine Guardian™ készlet orálisan és nazálisan történő CO_2-mintavételre, illetve orron és szájon keresztül történő oxigénpótlásra szolgál felső endoszkópiás beavatkozások kivitelezése során, olyan páciensek esetében, akik viselni tudnak 60 F méretű harapásgátlót. **A készlet kizárólag egyetlen páciensen használható.**

Tartalom:

25 Smart CapnoLine Guardian™ készlet, ami az alábbiakat tartalmazza:

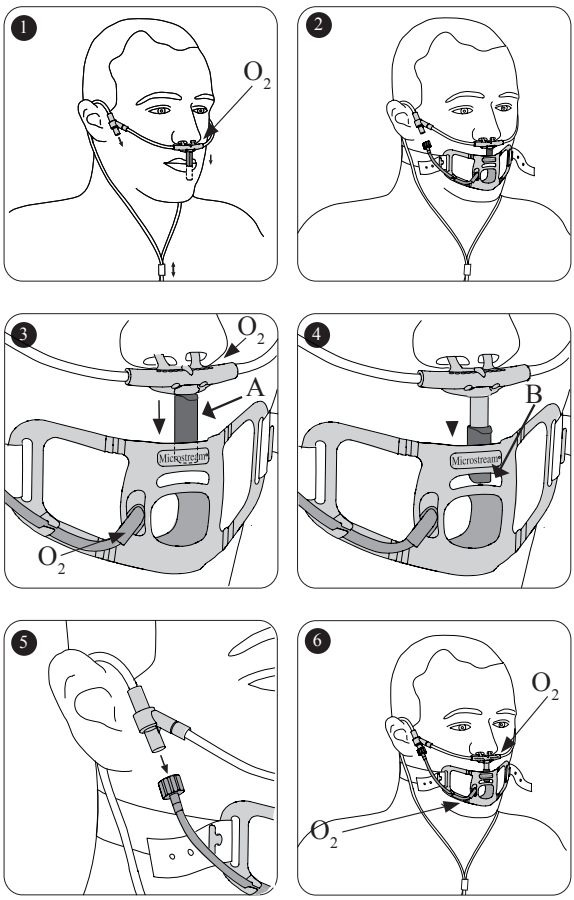
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ harapásgátló
- 1 O_2-szállításra képes Microstream® orális/nazális légzési mintavevő vezeték

Megjegyzés: Egy tépőzáras szíj (PN 012542) is kapható a gumiszíj helyett, amivel biztonságosabban fel lehet rögzíteni a Guardian™-t a páciensre. A felhasználással kapcsolatos utasításokat lásd a tájékoztatóban.

Használati útmutató

A használati útmutatóval kapcsolatban lásd az alábbi ábrákat. Megjegyzendő:

- Úgy csatlakoztassa a mintavevő vezetéket a monitorhoz, hogy az óramutató járásával megegyező irányba tekerve becsavarja a mintavevő vezeték csatlakozóját a monitor CO_2-portjába addig, amíg már nem tekerhető tovább, hogy szorosan csatlakozzon a monitorhoz. Ezzel biztosítható, hogy a mérés során ne szivárogjanak a gázok a csatlakozási pontnál, és ne legyen pontatlan a mérés.
- Helyezze el az orális/nazális mintavevő vezetéket a páciensen. Ügyeljen rá, hogy a mintavevő vezeték jobb oldalán levő O_2-csatlakozó nem csatlakoztatott vége lefelé nézzen (lásd az 1. ábrát). Állítsa be a szájkanül (az A. rész a 3. ábrán) hosszát úgy, hogy teljesen ki legyen nyújtva (1. ábra).
- Az orális/nazális mintavevő vezeték elhelyezése után helyezze el a Smart CapnoLine Guardian™ harapásgátlót a páciensen. Ügyeljen rá, hogy az eljárás során a szíj meg legyen szorítva, illetve az O_2- és a CO_2-vezeték alatt maradjon. Miután mindkét alkotóelemet elhelyezte, állítsa be a mintavevő vezeték szájkanüljének hosszát úgy, hogy az a Smart CapnoLine Guardian™ harapásgátlón lévő vájatban legyen (a B. rész a 4. ábrán), és látható legyen az ablakon keresztül. (Ez a páciensek eltérő arcméretéhez történő hozzáigazításhoz kell.) Vegye figyelembe, hogy előfordulhat, hogy át kell helyezni a szájkanült, hogy az a vájatban maradjon az eljárás során.
- Az orális/nazális mintavevő vezeték tartalmaz egy O_2 luer-csatlakozót. Szükség esetén csatlakoztassa ezt a csatlakozót a Smart CapnoLine Guardian™ harapásgátlójához (lásd az 5. ábrát). Ha nem köti össze a mintavevő vezetéket és a Smart CapnoLine Guardian™ harapásgátlót az O_2-luerrel, az áramló O_2 100%-a a páciens orrlyukaiba fog jutni. Ha összeköti a mintavevő vezetéket és a Smart CapnoLine Guardian™ harapásgátlót az O_2-luerrel (amint az javasolt), az O_2 egyszerre áramlik a páciens orrlyukaiba és szájába, így az áramló O_2 80%-a a páciens szájába kerül, 20%-a pedig a páciens orrlyukai alatt levő O_2-lyukakon keresztül fog szétoszlani.
- Miután az eljárás végén eltávolította a Smart CapnoLine Guardian™ harapásgátlót a páciensről, a gyógyulás folyamán a mintavevő vezeték egyedüli alkalmazásával tovább folyhat a CO_2-mérés és a O_2-áramoltatás. Az O_2-áramlásnak 5 l/percnél alacsonyabbnak kell lennie, ha csak az orrkanülön keresztül kapja a páciens az oxigént.



Figyelmeztetés

- A használat során rendszeresen ellenőrizze a CO_2- és O_2-csöveket, hogy nincsenek-e megtörve. A megtört csövek pontatlan CO_2-mintavételt okozhatnak, vagy befolyásolhatják a páciens felé történő O_2-szállítást.

Óvintézkedések

- Szorosan csatlakoztasson minden alkotóelemet. Ha lazák a csatlakozások, vagy ha helytelenül helyezi be a szájkanült a Smart CapnoLine Guardian™ vájatába, az a légzési gázok mérésének pontatlanságát eredményezheti. A szájkanülnek a teljes eljárás alatt a vájatban kell maradnia.
- Ügyeljen rá, hogy ne nyújtsa meg a csöveket a használat során.
- A szedálás hipoventilációt, és a CO_2-hullámgörbe torzulását vagy eltűnését okozhatja. A hullámgörbe ellapulása vagy eltűnése azt jelzi, hogy ellenőrizni kell a páciens légútjának állapotát.
- Az orális légutak endoszkóp behelyezése miatt létrejövő részleges elzáródása olyan periódusokat okozhat, melyekben alacsonyak a mért értékek, és lekerekednek a hullámgörbék. Ezek előfordulása hangsúlyozottabb, ha a páciens magas koncentrációban kapja az oxigént.
- Ha az O_2 10 l/percnél gyorsabban áramlik, a páciens által kilélegzett CO_2 felhígulhat, ami ellaposodott hullámgörbéket és csökkentett $EtCO_2$-értékeket eredményezhet.
- Ha CO_2-befújást végeznek a CO_2-érték monitorozása közben, az $EtCO_2$-értékek ennek megfelelően szignifikáns mértékben meg fognak emelkedni, ez pedig riasztásokat válthat ki a készülékben, illetve abnormálisan magas hullámgörbéket eredményezhet, amíg a CO_2 ki nem ürül a páciensből.
- A következő termékek esetében számítson arra, hogy a késés ideje az alább megadott időmennyiségekkel hosszabb a szabványosnál: Hosszú (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ – 3 másodperc.
- A Guardian eszközt legfeljebb 10 l/perc oxigénáramlással ajánlott használni, illetve egyedül a mintavételi vezetéket legfeljebb 5 l/perc oxigénáramlással. Magasabb oxigénáramlási szinten torzulhat a CO_2-mérés, ami alacsonyabb CO_2-értékeket eredményezhet.

ru

Взятие проб $EtCO_2$ с помощью Microstream® с применением Smart CapnoLine Guardian™

Назначение

Набор Smart CapnoLine Guardian™ предназначен для взятия проб O_2 в ротовой и носовой полости пациента, а также для подачи дополнительного кислорода через носовую и ротовую полость тем пациентам, которым подходит прикусной валик на 60 Fr при применении во время процедур, проводимых с использованием эндоскопа в верхней части тела. **Набор предназначен только для одноразового применения.**

Комплектация

25 комплектов Smart CapnoLine Guardian™, в каждый из которых входит:

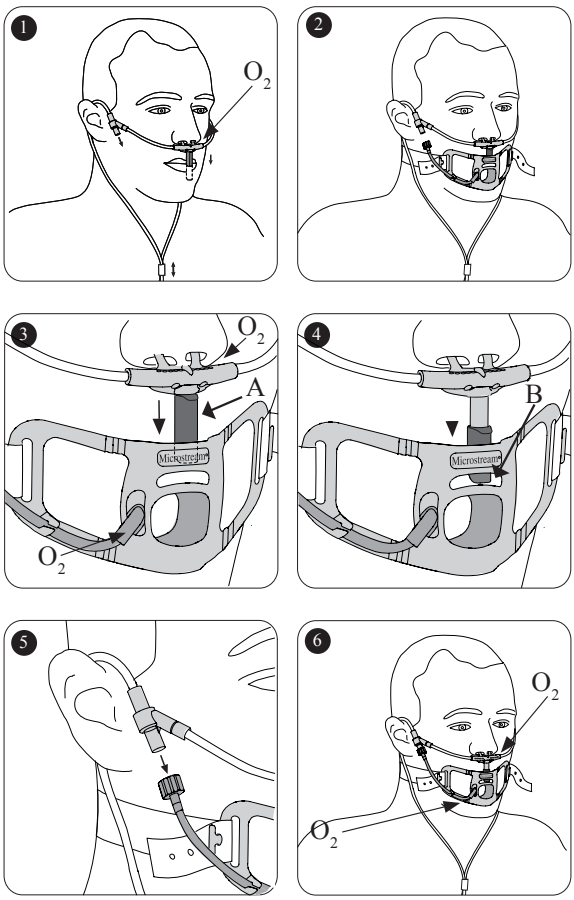
- 1 прикусной валик Smart CapnoLine Guardian™
- 1 трубка для взятия проб Microstream® в ротовой/носовой полости при дыхании с подачей O_2

Примечание. Вместо резинового ремешка, для более надежной фиксации Guardian™ на пациенте, можно использовать текстильную застежку типа «велкро» (PN 012542). Инструкцию по применению см. во вкладыше.

Указания по применению

Инструкцию по применению см. на схемах, представленных далее. Примечание.

- Подключайте трубку для взятия проб к монитору, вставив соединитель трубки для взятия проб в порт монитора для CO_2 по часовой стрелке и закрутив соединитель до упора, чтобы обеспечить надежное крепление трубки к монитору. Это гарантирует отсутствие утечки газов при измерении в точке соединения, а также отсутствие нарушений в точности измерений.
- Подсоедините трубку для взятия проб в ротовой/носовой полости к пациенту. Убедитесь, что не подключенный конец соединителя O_2 с правой стороны трубки для взятия проб направлен вниз (см. схему 1). Отрегулируйте длину оральной канюли (A на схеме 3) так, чтобы она была полностью растянута (схема 1).
- После установки трубки для взятия проб в ротовой/носовой полости наденьте прикусной валик Smart CapnoLine Guardian™ на пациента. Убедитесь, что ремешок затянут и во время процедуры находится под трубками для O_2 и CO_2. После установки обоих компонентов отрегулируйте длину оральной канюли трубки для взятия проб так, чтобы она находилась внутри канала прикусного валика Smart CapnoLine Guardian™ (B на схеме 4) и была видна через отверстие. (Это необходимо для адаптации к разным размерам лица пациентов.) Следует учитывать, что может потребоваться перемещение оральной канюли, чтобы она находилась внутри канала во время процедуры.
- В комплект трубки для взятия проб в ротовой/носовой полости входит соединитель для O_2 типа «люэр». При необходимости, подсоедините этот соединитель к прикусному валику Smart CapnoLine Guardian™ (см. схему 5). Если трубка для взятия проб и прикусной валик Smart CapnoLine Guardian™ не соединены через порт для O_2 типа «люэр», 100 % потока O_2 проходит через нос пациента. Если трубка для взятия проб и прикусной валик Smart CapnoLine Guardian™ соединены через порт для O_2 типа «люэр» (в соответствии с рекомендациями), O_2 одновременно подается через носовую и ротовую полость пациента; при этом 80 % потока O_2 проходит через рот, а 20 % распределяется через отверстия для O_2 под ноздрями пациента.
- После снятия с пациента прикусного валика Smart CapnoLine Guardian™ по окончании процедуры измерение уровня CO_2 и подачу O_2 можно продолжить во время выздоровления, используя только трубку для взятия проб. При подаче O_2 только через назальную канюлю, поток должен быть в пределах < 5 л/мин.



Предупреждение

- Во время использования регулярно проверяйте трубки CO_2 и O_2, чтобы убедиться в отсутствии перегибов. Перекрученные трубки могут стать причиной неточного взятия проб CO_2 или повлиять на подачу O_2 пациенту.

Предостережения

- Надежно соедините все компоненты. Плохо закрепленные соединения или неправильная установка в канал Smart CapnoLine Guardian™ оральной канюли могут стать причиной неточных измерений показателей дыхательной смеси. В течение всей процедуры оральная канюля должна находиться в канале.
- Убедитесь в том, что трубки во время использования не натянуты.
- Воздействие седативных средств может стать причиной гиповентиляции, а также привести к искажению или исчезновению кривой CO_2. Затухание или исчезновение кривой является индикатором состояния дыхательных путей пациента, требующим оценки.
- Частичная закупорка орального воздуховода, связанная с положением эндоскопа, может стать причиной появления периодов с низкими показаниями и скругления кривой. Проявления будут более явными при высоком уровне подачи кислорода.
- При подаче O_2 со скоростью потока выше 10 л/мин выдыхаемый пациентом CO_2 может разбавляться, что приводит к затуханию кривой и снижению значений $EtCO_2$ (содержание углекислого газа в конце выдоха).
- Если инсуффляция CO_2 выполняется во время мониторинга CO_2, то значения $EtCO_2$ значительно повысятся, приводя в результате к срабатыванию тревог устройства и аномально высоким показателям кривых до тех пор, пока не будет откачан избыточный CO_2 у пациента.
- Время задержки для следующих изделий будет дольше стандартных значений на указанное время: длинные (4 м) Long Smart CapnoLine Guardian™ – 3 секунды.
- Guardian рекомендуется для использования при скорости подачи кислорода до 10 л/мин или при скорости 5 л/мин с использованием только линии отбора проб. При более высоких уровнях расхода кислорода возможно искажение показателей CO_2 и получение пониженных значений CO_2.

sl

Vzorčenje $EtCO_2$ Microstream® Smart CapnoLine Guardian™

Predvidena uporaba

Komplet Smart CapnoLine Guardian™ je namenjen za vzorčenje oralnega in nazalnega CO_2 ter administracijo dodatnega kisika skozi nos in usta pri pacientih, ki lahko nosijo grizni del 60 FR med postopki zgornje endoskopije. **Komplet je namenjen za uporabo pri samo enem pacientu.**

Vsebina:

25 kompletov Smart CapnoLine Guardian™, ki vsebujejo:

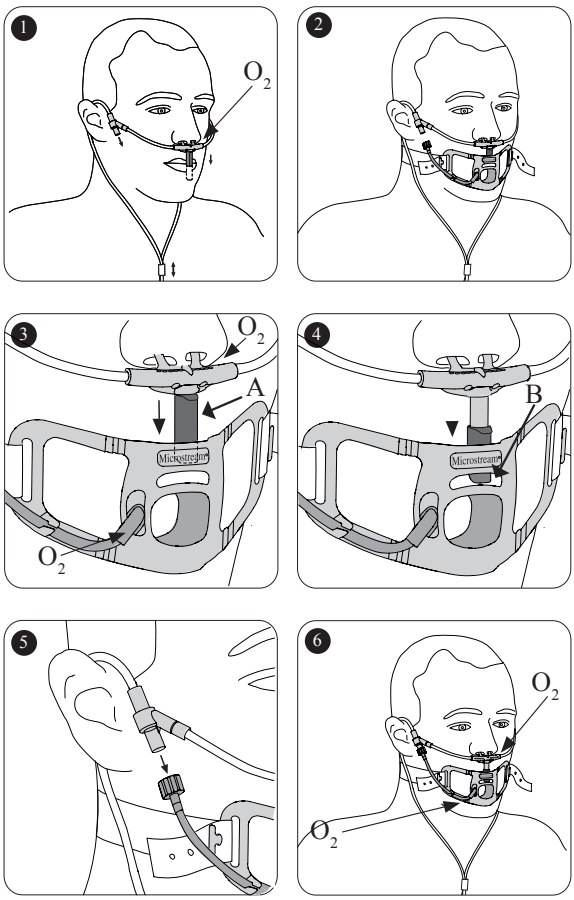
- 1 grizni del Smart CapnoLine Guardian™
- 1 oralno/nazalno cevko za vzorčenje diha Microstream® z dovajanjem O_2

Opomba: namesto gumijastega traku je na voljo tudi trak z zanko in kavljem (PN 012542), ki zagotavlja čvrstejšo namestitev izdelka Guardian™ na pacienta. Glejte priložena navodila za uporabo.

Navodila za uporabo

Glejte spodnje slike za navodila za uporabo. Upoštevajte:

- Cevko za vzorčenje priključite na monitor tako, da priključek cevke v smeri urinega kazalca vstavite v vrata monitorja za CO_2 ter ga nato do konca zasučite, da se prepričate, da je trdno priključen v monitor. S tem boste med merjenjem preprečili puščanje plinov na spoju, točnost meritve pa ne bo ogrožena.
- Cevko za oralno/nazalno vzorčenje namestite na pacienta. Zagotovite, da je nepriključeni del priključka O_2 na desni strani cevke za vzorčenje, gledano navzdol (glejte sliko 1). Prilagodite dolžino oralnega nastavka (oznaka A na sliki 3) tako, da je do konca razširjen (slika 1).
- Ko sta oralna in nazalna cevka za vzorčenje nameščeni, na pacienta namestite grizni del Smart CapnoLine Guardian™. Zagotovite, da je trak čvrst in ostane pod cevkama za O_2 in CO_2 med postopkom. Ko sta oba dela na mestu, prilagodite dolžino oralnega nastavka cevke za vzorčenje tako, da pride v kanal griznega dela Smart CapnoLine Guardian™ (oznaka B na sliki 4) in je viden skozi okence. (Tako sistem prilagodite za različne velikosti obrazov pacientov.) Upoštevajte, da je med postopkom oralni nastavek lahko treba prilagoditi, da ostane v kanalu.
- Oralna/nazalna cevka za vzorčenje vključuje priključek luer za O_2. Ta priključek po potrebi priključite na grizni del Smart CapnoLine Guardian™ (glejte sliko 5). Če cevka za vzorčenje in grizni del Smart CapnoLine Guardian™ nista povezana prek priključka luer O_2, bo v pacientovi nosnici dovedenega 100 % pretoka O_2. Če sta cevka za vzorčenje in grizni del Smart CapnoLine Guardian™ povezana prek priključka luer O_2 (kot priporočeno), bo O_2 hkrati doveden v pacientovi nosnici in usta, pri čemer bo 80 % pretoka O_2 dovedenega v pacientova usta in 20 % razpršenega skozi odprtini za O_2 pod pacientovima nosnicama.
- Ko po postopku griznega del Smart CapnoLine Guardian™ odstranite s pacienta, se lahko merjenje CO_2 in dovajanje O_2 nadaljuje med okrevanjem samo prek cevke za vzorčenje. Dovajanje O_2 mora biti <5 l/min, kadar se dovaja le skozi nazalno kanilo.



Opozorilo

- Med uporabo redno pregledujte cevki za CO_2 in O_2 in se prepričajte, da nista prepognjeni. Zaradi prepognjenih cevk je lahko vzorčenje CO_2 netočno ali pa to vpliva na dovajanje O_2 pacientu.

Svarila

- Vse sestavne dele čvrsto priključite. Rahli spoji ali nepravilna vstavitev oralnega nastavka v kanal Smart CapnoLine Guardian™ lahko povzroči nepravilno merjenje respiratornih plinov. Oralni nastavek mora skozi celoten postopek ostati v kanalu.
- Zagotovite, da cevka med uporabo ni raztegnjena.
- Sedacija lahko povzroči hipoventilacijo in popačenje ali izgubo valovanja CO_2. Upočasnitev ali izguba valovanja kaže na to, da je treba oceniti dihalne poti pacienta.
- Delna blokada oralne dihalne poti zaradi položaja endoskopa lahko povzroči dobe nizkih odčitkov in zaokroženih linij valovanja. Pojavnost bo izrazitejša pri višjih stopnjah dovajanja kisika.
- Če se O_2 dovaja pri nizkih stopnjah nad 10 l/min, je CO_2 pacienta pri izdihu lahko razredčen, kar povzroči upočasnjeno valovanje in vrednosti $EtCO_2$.
- Če insuflacijo s CO_2 izvajate med spremljanjem CO_2, se bodo vrednosti $EtCO_2$ ustrezno občutno zvišale, kar lahko sproži alarme naprave in neobičajno visoko valovanje, dokler se CO_2 ne evakuira iz bolnika.
- Pričakujte, da bodo časi zakasnitve za naslednje izdelke daljši za navedene čase: dolge cevke (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ – 3 sekunde.
- Guardian se priporoča za uporabo s kisikom, ki se dovaja v količini do 10 l/min ali 5 l/min samo s cevko za vzorčenje. Pri kisiku, ki se dovaja v večjih količinah, lahko pride do zmanjšanja odčitkov CO_2, kar vodi do nižjih vrednosti CO_2.

hr

Uzimanje uzorka $EtCO_2$ Microstream® Smart CapnoLine Guardian™

Namjena

Komplet Smart CapnoLine Guardian™ predviđen je za oralno i nazalno uzimanje uzorka CO_2 i dovod dodatnog kisika preko nosa i usta za pacijente koji mogu nositi blokadu ugriza 60 fr., a tijekom postupaka gornje endoskopije. **Ovaj komplet predviđen je za upotrebu na samo jednom pacijentu.**

Sadržaj:

Kompleti 25 Smart CapnoLine Guardian™ sadrže:

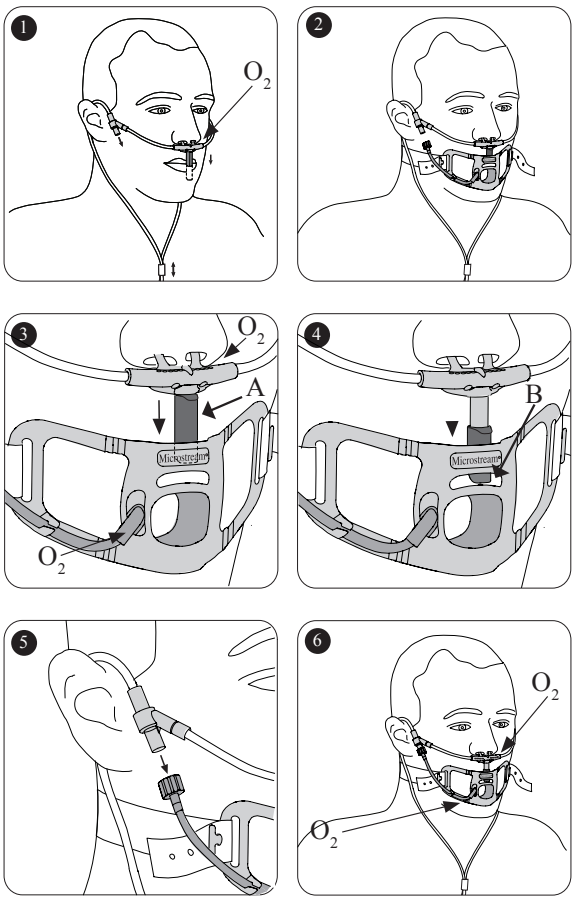
- 1 blokadu ugriza Smart CapnoLine Guardian™:
- 1 oralni/nazalni vod za uzimanje uzorka iz disanja Microstream® s dostavom za O_2

Bilješka: Traka s kukicom (PN 012542) dostupna je za upotrebu umjesto gumene trake radi poboljšanja učvršćivanja blokade Guardian™ na pacijentu. Upute za upotrebu potražite u umetku.

Upute za upotrebu

Upute za upotrebu potražit na donjim skicama. Zapamtite:

- Prilikom priključivanja voda za uzimanje uzorka na monitor, umetnite priključak voda za uzimanje uzorka u smjeru kazaljke sata u priključak za CO_2 na monitoru i okrećite priključak sve dok se više ne bude mogao okretati, kako biste bili sigurni da je čvrsto spojen s monitorom. Tako ćete biti sigurni da nema curenja plina na spojnom mjestu tijekom mjerenja i da točnost mjerenja nije ugrožena.
- Postavite na pacijenta vod za oralno/nazalno uzimanje uzorka. Pazite da nespojeni kraj O_2 priključka na desnoj strani voda za uzimanje uzorka bude okrenut prema dolje (pogledajte skicu 1). Prilagodite duljinu oralnog nastavka (A na skici 3) sve dok ne bude u potpunosti izvučen (skica 1).
- Kada je vod za oralno/nazalno uzimanje uzorka na svom mjestu, postavite na pacijenta blokadu ugriza Smart CapnoLine Guardian™. Pazite da remen bude stegnut i da se nalazi ispod vodova za O_2 i CO_2 za vrijeme postupka. Kada oba dijela budu na svom mjestu, prilagodite duljinu oralnog nastavka na vodu za uzimanje uzorka tako da leži u kanalu blokade ugriza Smart CapnoLine Guardian™ (B na skici 4) te da je vidljiv kroz prozorčić. (To je potrebno kako bi se moglo prilagoditi raznim veličinama lica pacijenta.) Vodite računa da će možda trebati ponovno namjestiti oralni nastavak kako bi se zadržao u kanalu za vrijeme postupka.
- Vod za oralno/nazalno uzimanje uzorka sadrži O_2 luer priključak. Spojite taj priključak na blokadu ugriza Smart CapnoLine Guardian™ kao što je propisano (pogledajte skicu 5). Ako vod za uzimanje uzorka i blokada ugriza Smart CapnoLine Guardian™ nisu spojeni preko O_2 luer priključka, 100% protoka O_2 dostavit će se u nosnice pacijenta. Ako su vod za uzimanje uzorka i blokada ugriza Smart CapnoLine Guardian™ spojeni preko O_2 luer priključka (kao što je preporučeno), O_2 će se istodobno dostavljati u nosnice i u usta pacijenta, pri čemu će 80% O_2 protoka odlaziti u usta pacijenta, a 20% će disperzirati kroz otvore za O_2 ispod nosnica pacijenta.
- Kada se na kraju postupka s pacijenta ukloni blokada ugriza Smart CapnoLine Guardian™, moguće je nastaviti mjerenje CO_2 i dostavu O_2 za vrijeme oporavka samo s vodom za uzimanje uzorka. Dostava za O_2 bit će <5 l/min kada se dostava odvija samo kroz nazalnu kanilu.



Upozorenje

- Redovito provjeravajte cijevi za CO_2 i O_2 za vrijeme upotrebe kako biste se uvjerili da nema prijeloma cijevi. Savijene cijevi mogu dovesti do netočnog uzimanja uzorka za CO_2 ili utjecati na dostavu O_2 pacijentu.

Mjere opreza

- Čvrsto spojite sve dijelove. Labavi spojevi ili nepropisno stavljanje oralnog nastavka u kanal voda Smart CapnoLine Guardian™ može dovesti do netočnosti u mjerenju respiratornih plinova. Oralni nastavak mora ostati u kanalu tijekom cijelog postupka.
- Pazite da se cijevi za vrijeme upotrebe ne rastegnu.
- Sedativi mogu dovesti do hipoventilacije i izobličenja ili nestanka valnog oblika CO_2. Slabljenje ili nestanak krivulje znak je da je potrebno provjeriti stanje dišnog puta pacijenta.
- Djelomična začepljenost oralnog dišnog puta zbog postavljanja endoskopa može dovesti do pojave razdoblja slabog očitanja i zaobljenih valnih oblika. Pojavljivanje će biti još bolje istaknuto na visokim razinama dostavljenog kisika.
- Ako se O_2 dostavlja na protocima koji su viši od 10 l/min, izdahnuti CO_2 pacijenta može biti razblažen, stvarajući oslabljene valne oblike i $EtCO_2$ vrijednosti.
- Ako se tijekom nadzora CO_2 provede insuflacija CO_2, $EtCO_2$ vrijednosti znatno će se povisiti te to može dovesti do alarma na uređaju i neuobičajeno visokih valnih oblika dok se CO_2 evakuira iz pacijenta.
- Očekivana vremena kašnjenja za sljedeće proizvode mogu biti duža od standardnih za navedene vrijednosti: dugi (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 sekunde.
- Komplet Guardian preporučuje se za uporabu s kisikom isporučenim do 10 l/min ili 5 l/min sa samom linijom za uzorkovanje. Pri višim razinama isporuke kisika može doći do razrjeđivanja vrijednosti CO_2 te rezultirati nižim vrijednostima CO_2.

sr

Microstream® sistem za uzorkovanje EtCO$_2$ sa Smart CapnoLine Guardian™

Svrha upotrebe

Smart CapnoLine Guardian™ komplet je namenjen za uzorkovanje CO_2 iz usta i nosa i uvođenje dodatnog kiseonika kroz nos i usta za pacijente koji mogu nositi zagrižajni blok od 60 fr. tokom procedura tipa gornje endoskopije. **Komplet je namenjen za upotrebu samo na jednom pacijentu.**

Sadržaj:

25 Smart CapnoLine Guardian™ kompleta koji sadrže:

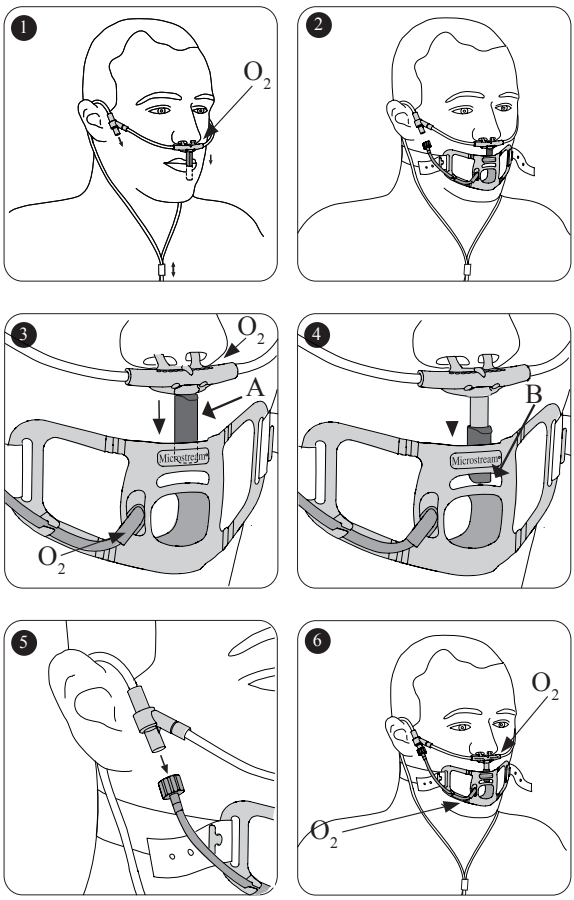
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ zagrižajni blok
- 1 Microstream® oralnu/nazalnu liniju za uzorkovanje sa isporukom O_2

Napomena: Umesto gumene trake može se koristiti i traka sa kukicama i petljom (PN 012542), za sigurnije pričvršćivanje Guardian™ kompleta na pacijenta. Pogledajte uputstvo za upotrebu koje se nalazi u pakovanju.

Uputstvo za upotrebu

Pogledajte dijagrame u nastavku u vezi uputstava za upotrebu. Napomena:

- Priključite liniju za uzorkovanje na monitor umetanjem konektora linije za uzorkovanje u smeru kretanja kazaljke na satu u CO_2 priključak i okretanjem konektora do krajnjeg položaja, da biste osigurali da je bezbedno pričvršćen na monitor. Na taj način će se osigurati da ne postoji curenje gasova tokom merenja u tački spajanja i da tačnost merenja nije ugrožena.
- Postavite oralnu/nazalnu liniju za uzorkovanje na pacijenta. Proverite da li je nepričvršćeni kraj O_2 konektora na desnoj strani linije za uzorkovanje okrenut nadole (pogledajte dijagram 1). Podesite dužinu oralnog kraka (A na dijagramu 3) tako da bude potpuno izvučen (dijagram 1).
- Postavite Smart CapnoLine Guardian™ zagrižajni blok na pacijenta nakon što oralnu/nazalnu liniju za uzorkovanje postavite na mesto. Proverite da li je traka zategnuta i da se nalazi ispod linija za O_2 i CO_2 tokom procedure. Nakon postavljanja oba dela, podesite dužinu oralnog kraka linije za uzorkovanje tako da se oslanja na kanal Smart CapnoLine Guardian™ zagrižajnog bloka (B na dijagramu 4) i da se može videti kroz prozorčić. (Služi za prilagođavanje različitim veličinama lica pacijenata.) Vodite računa o tome da se položaj oralnog kraka može menjati kako bi se zadržao unutar kanala tokom procedure.
- Oralna/nazalna linija za uzorkovanje uključuje O_2 luer konektor. Pričvrstite taj konektor na Smart CapnoLine Guardian™ zagrižajni blok, ako je to potrebno (pogledajte dijagram 5). Ako linija za uzorkovanje i Smart CapnoLine Guardian™ zagrižajni blok nisu povezani preko O_2 luer konektora, 100% protoka O_2 biće isporučeno u nozdrve pacijenta. Ako su linija za uzorkovanje i Smart CapnoLine Guardian™ zagrižajni blok povezani preko O_2 luer konektora (preporučeno), O_2 će se istovremeno isporučivati u nozdrve i usta pacijenta, pri čemu 80% protoka O_2 odlazi u usta pacijenta a 20% se raspršuje kroz otvore za O_2 ispod nozdrva pacijenta.
- Nakon što se Smart CapnoLine Guardian™ zagrižajni blok ukloni sa pacijenta na kraju procedure, merenje CO_2 i isporuka O_2 se mogu nastaviti tokom oporavka samo sa linijom za uzorkovanje. Protok O_2 treba da bude < 5 L/min kada se isporuka vrši samo preko nazalne kanile.



Upozorenje

- Tokom upotrebe vršite redovnu proveru cevi za CO_2 i O_2 kako bi se izbeglo presavijanje. Presavijene cevi mogu izazvati netačno uzorkovanje CO_2 ili uticati na isporuku O_2 za pacijenta.

Oprezi

- Bezbedno povežite sve komponente. Olabavljeni spojevi ili nepravilno umetanje oralnog kraka u Smart CapnoLine Guardian™ kanal mogu uzrokovati netačna merenja respiratornih gasova. Oralni krak mora ostati unutar kanala tokom cele procedure.
- Uverite se da cevi nisu istegnute tokom upotrebe.
- Sedacija može uzrokovati hipoventilaciju i izobličenje ili nestanak krivulje CO_2. Slabljenje ili nestanak krivulje pokazuje da je potrebno obaviti procenu disajnog puta pacijenta.
- Delimična blokada oralnog disajnog puta usled položaja endoskopa može izazvati periode niskih izmerenih vrednosti i zaobljenog izgleda krivulje. Ova pojava će biti izraženija pri visokim nivoima isporuke kiseonika.
- Ako se O_2 isporučuje pri brzinama protoka većim od 10 l/min, izdahnuti CO_2 pacijenta može biti razblažen, što uzrokuje sniženje talasa krivulje i vrednosti $EtCO_2$.
- Ako se tokom praćenja CO_2 izvrši insuflacija CO_2, vrednosti $EtCO_2$ će se, shodno tome, značajno povećati a to može dovesti do pojave alarma uređaja i neuobičajeno visokih talasa krivulje, sve dok se CO_2 ne izbaci iz pacijenta.
- Očekujte da vremena kašnjenja za sledeće proizvode budu veća od standardnih prema zadatim vremenima: Dugi (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 sekunde.
- Guardian koji se preporučuju za upotrebu sa kiseonikom čiji je dovod do 10 l/min ili do 5l/min sa samostalnom linijom za uzimanje uzoraka. Pri većim nivoima dovoda može doći do razblaženja vrednosti CO_2, a samim tim i smanjenja CO_2 vrednosti.

bg

Smart CapnoLine Guardian™ за измерване на $EtCO_2$ с Microstream®

Предназначение

Комплектът Smart CapnoLine Guardian™ е предназначен за перорално и назално измерване на CO_2 и прилагане на кислород през носа и устата за пациенти, които могат да носят приспособление за блокиране на захапката 60 fr. по време на процедури на горна ендоскопия. **Този комплект е предназначен за употреба само от един пациент.**

Съдържание:

25 комплекта Smart CapnoLine Guardian™, които съдържат:

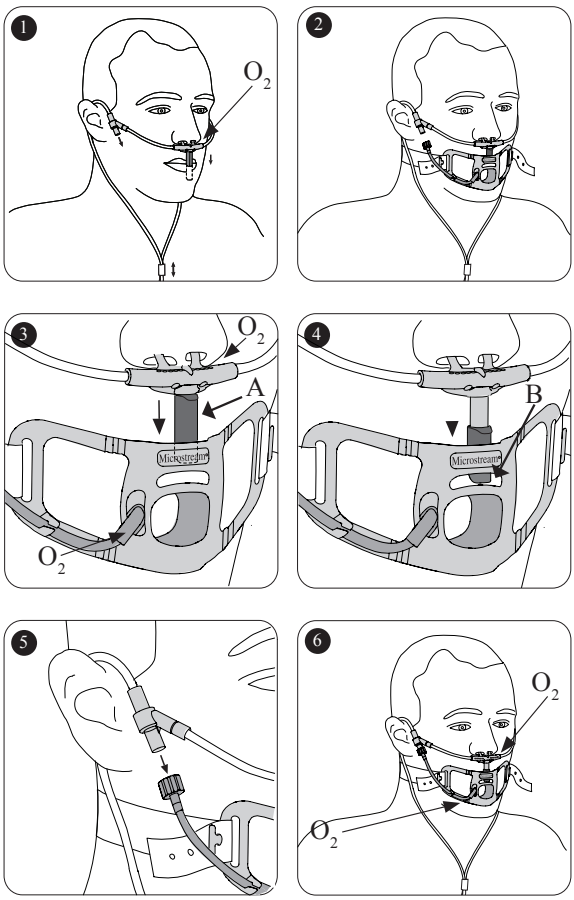
- 1 приспособление за блокиране на захапката Smart CapnoLine Guardian™
- 1 перорална/назална дихателна линия за измерване Microstream® с подаване на O_2

Забележка: ремък с кука и отвор (PN 012542) е на разположение за употреба, вместо гумения ремък, за по-голяма сигурност на пациента с Guardian™. Вижте притурката за инструкции за употреба.

Инструкции за употреба

Вижте чертежите по-долу за инструкции за употреба. Моля, обърнете внимание:

- Свържете линията за измерване към монитора, като поставите конектора на линията по часовниковата стрелка в порта на CO_2 на монитора и завъртете конектора, докато вече не може да се върти, за да гарантирате, че е здраво свързан към монитора. Това ще гарантира, че няма изтичане на газ по време на измерването в точката на свързване, и че точността на измерването не е нарушена.
- Поставете пероралната/назалната линия за измерване на пациента. Уверете се, че неприкрепеният край на O_2 конектора от дясната страна на линията за измерване е насочен надолу (вижте чертеж 1). Регулирайте дължината на пероралната канюла (A в чертеж 3), докато се разгъне напълно (чертеж 1).
- Поставете приспособлението за блокиране на захапката Smart CapnoLine Guardian™ на пациента, след като пероралната/назалната линия за измерване е на мястото си. Уверете се, че ремъкът е затегнат и че остава под линиите за O_2 и CO_2 по време на процедурата. След като двете части са на мястото си, регулирайте дължината на пероралната канюла на линията за измерване, така че да стои в канала на приспособлението за блокиране на захапката Smart CapnoLine Guardian™ (B в чертеж 4) и да се вижда през прозореца. (Целта е да се вместят лица на пациенти с различни размери.) Моля, обърнете внимание, че може да се наложи пероралната канюла да бъде преместена, за да я задържите в канала по време на процедурата.
- Пероралната/назалната линия за измерване включва луер конектор за O_2. Свържете този конектор към приспособлението за блокиране на захапката Smart CapnoLine Guardian™, както се изисква (вижте чертеж 5). Ако линията за измерване и приспособлението за блокиране на захапката Smart CapnoLine Guardian™ не са свързани чрез луер за O_2, 100% от потока на O_2 ще бъде подаден към ноздрите на пациента. Ако линията за измерване и приспособлението за блокиране на захапката Smart CapnoLine Guardian™ са свързани чрез луер за O_2 (както е препоръчано), O_2 ще се подава едновременно към ноздрите и устата на пациента, като 80% от потока на O_2 се насочва към устата на пациента, а 20% се разпръсква през отворите за O_2 под ноздрите на пациента.
- След като приспособлението за блокиране на захапката Smart CapnoLine Guardian™ се отстрани от пациента в края на процедурата, измерването на CO_2 и подаването на O_2 могат да продължат по време на възстановяването само с помощта на линията за измерване. Подаването на O_2 трябва да бъде <5L/min, когато се подава само през назалната канюла.



Предупреждение

- Проверявайте редовно тръбите на CO_2 и O_2 по време на употреба, за да се уверите, че няма прегъвания. Прегънатите тръби могат да причинят неправилно измерване на CO_2 или да възпрепятстват подаването на O_2 към пациента.

Предпазни мерки

- Свържете здраво всички компоненти. Хлабавите връзки или неправилното поставяне на пероралната канюла в канала на Smart CapnoLine Guardian™ може да доведе до неправилно измерване на дихателни газове. Пероралната канюла трябва да остане в канала по време на цялата процедура.
- Уверете се, че тръбата не е прекомерно разтегната по време на употреба.
- Седацията може да причини хиповентилация и да доведе до изкривяване или изчезване на вълнообразната графика на CO_2. Отслабването или изчезването на вълнообразната графика е индикатор, че трябва да се оцени състоянието на дихателните пътища на пациента.
- Частичното блокиране на пероралните дихателни пътища, поради поставяне на ендоскоп, може да доведе до периоди на по-слаби отчитания и заоблени вълнообразни графики. Появата ще бъде по-силно изразена при подаване на високи нива на кислород.
- Ако O_2 се подава при скорост на потока повече от 10 l/min, издишаният от пациента CO_2 може да бъде разреден, което ще доведе до отслабени вълнообразни графики и $EtCO_2$ стойности.
- Ако инсуфлацията на CO_2 се извършва по време на мониторинг на CO_2 , стойностите на $EtCO_2$ съответно ще се повишат значително и това може да доведе до аларма на устройството и необичайно високи вълнообразни графики, докато CO_2 се изведе от пациента.
- Очаквайте времето на закъснение за следните продукти да бъде по-дълго от стандартното за дадените времена: дълги (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ - 3 секунди.
- Guardian, препоръчван за използване с кислород, който се подава при 10l/min или 5l/min само на един ред с проби. При по-високи нива на подаване на кислород е възможно разреждане на отчитанията за CO_2, което да доведе до по-ниски стойности за CO_2.

ro

Eşantionarea $EtCO_2$ Microstream® Smart CapnoLine Guardian™

Domeniul de utilizare

Setul Smart CapnoLine Guardian™ este conceput pentru eşantionarea CO_2 oral şi nazal şi administrarea suplimentară de oxigen prin nas şi gură pentru pacienţii care pot purta o piesă bucală de 60 fr. în timpul procedurilor de endoscopie superioară. **Acest set este destinat exclusiv pentru utilizarea la un singur pacient.**

Conţinut:

25 de truse Smart CapnoLine Guardian™ care conţin:

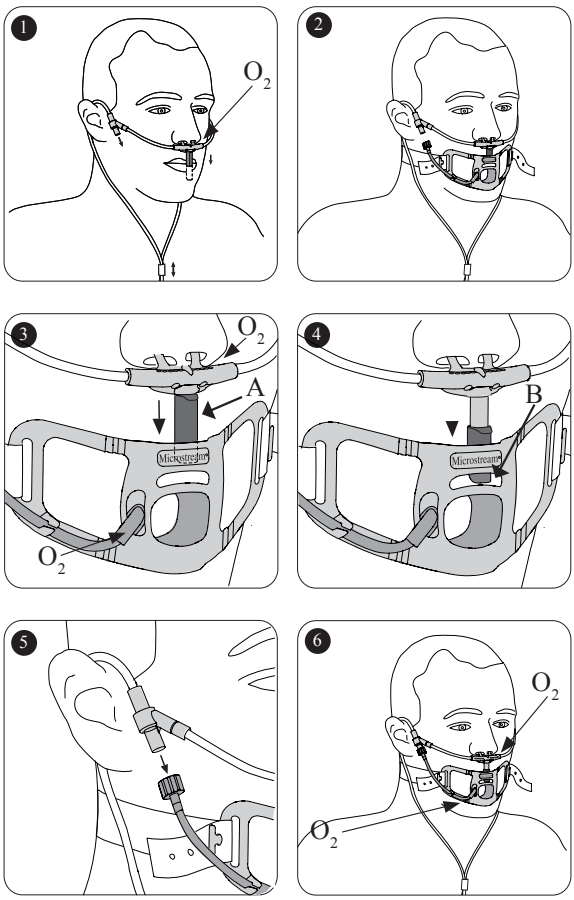
- 1 piesă bucală Smart CapnoLine Guardian™
- 1 linie de eşantionare a respiraţiei orale/nazale Microstream® cu administrare de O_2

Notă: O curea cu sistem de prindere cu arici (PN 012542) este disponibilă în locul celei de cauciuc pentru o fixare mai stabilă a setului Guardian™ la pacient. Consultaţi ilustraţiile pentru instrucţiuni de utilizare.

Instrucţiuni de utilizare

Pentru instrucţiuni de utilizare, consultaţi schemele de mai jos. Vă rugăm să reţineţi:

- Conectaţi linia de eşantionare la monitor prin introducerea conectorului liniei de eşantionare în sens orar în portul CO_2 al monitorului şi rotirea conectorului până la capăt pentru a asigura fixarea acestuia la monitor. Acest fapt va garanta lipsa scurgerilor de gaze în timpul măsurătorilor la punctul de conexiune, precum şi exactitatea măsurătorilor.
- Aplicaţi pacientului linia de eşantionare orală/nazală. Asiguraţi-vă că capătul liber al conectorului O_2 din partea dreaptă a liniei de eşantionare este orientat în jos (consultaţi schema 1). Reglaţi lungimea canulei orale (A în schema 3) până când aceasta este complet extinsă (schema 1).
- Aşezaţi piesa bucală Smart CapnoLine Guardian™ la pacient după fixarea liniei de eşantionare orală/nazală. Asiguraţi-vă că cureaua este strânsă şi că rămâne sub liniile de O_2 şi CO_2 pe parcursul intervenţiei. Odată fixate ambele componente, reglaţi lungimea canulei orale a liniei de eşantionare astfel încât aceasta să se sprijine în canalul piesei bucale Smart CapnoLine Guardian™ (B în schema 4) şi să fie vizibilă prin fereastră. (În acest mod dispozitivul se adaptează la dimensiunile feţei pacientului). Vă rugăm să reţineţi că repoziţionarea canulei orale poate fi necesară pentru menţinerea acesteia în canal în timpul procedurii.
- Linia de eşantionare orală/nazală include un conector Luer pentru O_2. Ataşaţi conectorul la piesa bucală Smart CapnoLine Guardian™ conform cerinţelor (consultaţi schema 5). Dacă linia de eşantionare şi piesa bucală Smart CapnoLine Guardian™ nu sunt conectate prin intermediul conectorului Luer pentru O_2, fluxul de O_2 va fi administrat în proporţie de 100% în nările pacientului. Dacă linia de eşantionare şi piesa bucală Smart CapnoLine Guardian™ sunt conectate prin intermediul conectorului Luer pentru O_2 (metodă recomandată), O_2 va fi administrat simultan în nările şi gura pacientului, 80% din fluxul de O_2 fiind direcţionat către gura pacientului iar 20% dispersat prin orificiile pentru O_2 de sub nările pacientului.
- După îndepărtarea piesei bucale Smart CapnoLine Guardian™ de la pacient la finalul intervenţiei, măsurarea CO_2 şi administrarea de O_2 pot continua pe parcursul fazei de recuperare doar prin linia de eşantionare. Aportul de O_2 trebuie să fie < 5 l/min în cazul administrării doar prin intermediul canulei nazale.



Avertisment

- Verificaţi tubulatura pentru CO_2 şi O_2 în mod regulat în timpul utilizării pentru a vă asigura că nu sunt răsucite. Tubulatura răsucită poate determina eşantionarea inexactă a CO_2 sau afecta administrarea de O_2 la pacient.

Precauţii

- Conectaţi strâns toate componentele. Conexiunile slăbite sau introducerea incorectă a canulei orale în canalul Smart CapnoLine Guardian™ pot determina măsurarea incorectă a gazelor respiratorii. Canula orală trebuie să rămână în canal pe tot parcursul intervenţiei.
- Asiguraţi-vă că tubulatura nu este întinsă în timpul utilizării.
- Sedarea poate cauza hipoventilaţie şi distorsiunea sau dispariţia formei de undă CO_2. Atenuarea sau dispariţia formei de undă este un indicator privind necesitatea de evaluare a stării căilor aeriene ale pacientului.
- Blocarea parţială a căii aeriene orale din cauza poziţionării endoscopului poate cauza perioade cu valori reduse şi forme de undă rotunjite. Acest fapt va fi mai pronunţat în cazul administrării unei cantităţi mai mari de oxigen.
- Dacă O_2 este administrat la debite de peste 10 l/min, CO_2-ul expirat de pacient poate fi diluat, fapt care determină atenuarea formelor de undă şi a valorilor $EtCO_2$.
- Dacă insuflarea de CO_2 este efectuată în timpul monitorizării CO_2, valorile $EtCO_2$ vor creşte în mod semnificativ, fapt care poate declanşa alarmele dispozitivului şi determina forme de undă anormal de ridicate până când CO_2-ul este evacuat din pacient.
- Aşteptaţi-vă ca timpii de întârziere pentru următoarele produse să depăşească nivelul standard cu: Smart CapnoLine Guardian™ lung (4 m) - 3 secunde.
- The Guardian este recomandat pentru utilizare cu oxigen furnizat în cantităţi de până la 10l/min sau 5l/min doar cu linia de eşantionare. În cantităţi mai mari, poate interveni diluarea citirilor de CO_2, ceea ce conduce la valori CO_2 mai mici.

lv

Microstream® $EtCO_2$ paraugu ņemšana, izmantojot Smart CapnoLine Guardian™ komplektu

Paredzētais pielietojums

Smart CapnoLine Guardian™ komplekts paredzēts mutes un deguna CO_2 paraugu iegūšanai un papildu skābekļa ievadīšanai caur degunu un muti pacientiem, kuri lieto 60 fr sakodiena bloku augšējās endoskopijas procedūras laikā. **Komplekts paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam.**

Saturs:

25 Smart CapnoLine Guardian™ komplektos ir iekļauti šādi komponenti:

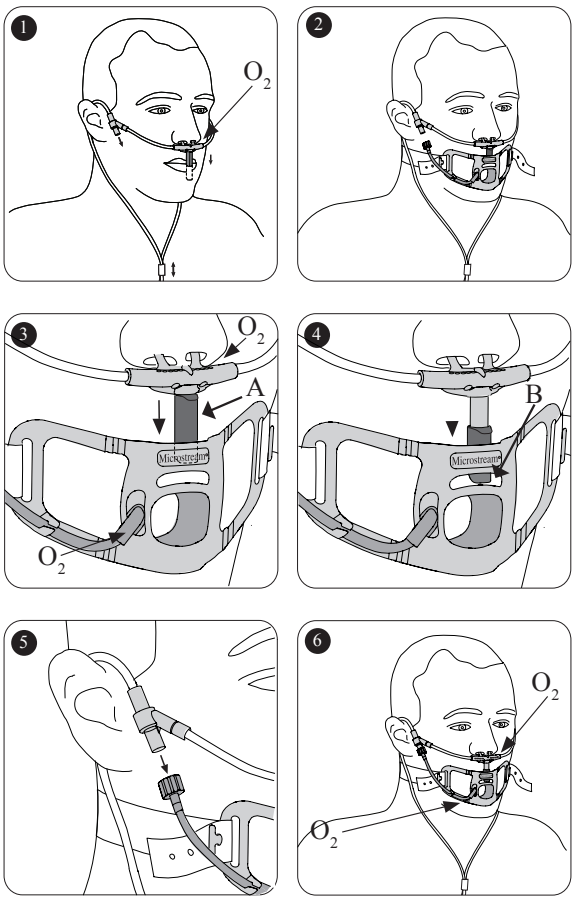
- 1 Smart CapnoLine Guardian™ sakodiena bloks
- 1 Microstream® mutes/deguna izelpas paraugu ņemšanas līnija ar O_2 piegādi

Piezīme. Lai veiksmīgāk nostiprinātu Guardian™ uz pacienta, gumijas siksnas vietā ir pieejams āķis un cilpas siksna (PN 012542). Skatiet lietošanas norādījumus.

Lietošanas instrukcijas

Lietošanas instrukciju attēlus skatiet tālāk. Lūdzu, ievērojiet:

- Pievienojiet paraugu ņemšanas līniju monitoram, iespraužot paraugu ņemšanas līnijas savienotāju monitora CO_2 portā pulksteņrādītāju kustības virzienā un pēc tam griežot savienotāju, līdz to vairs nevar pagriezt, nodrošinot, ka savienotājs tiek cieši pievienots monitoram. Tādējādi tiks panākts, ka mērīšanas laikā savienojuma vietā neradīsies gāzu noplūde un netiks ietekmēta mērījumu precizitāte.
- Novietojiet uz pacienta mutes/deguna paraugu ņemšanas līniju. Pārbaudiet, vai nepiestiprinātais O_2 savienotāja gals paraugu ņemšanas līnijas labajā pusē ir vērsts uz leju (sk. 1. attēlu). Pielāgojiet mutes atzaru (3. attēlā A), līdz tas pilnībā izbīdās (1. attēls).
- Kad mutes/deguna paraugu ņemšanas līnija ir novietota paredzētajā vietā, ievietojiet pacienta mutē Smart CapnoLine Guardian™ sakodiena bloku. Pārbaudiet, vai siksna ir pievilkta un procedūras laikā atrodas zem O_2 un CO_2 līnijām. Kad abas daļas atrodas paredzētajā vietā, pielāgojiet paraugu ņemšanas līnijas mutes atzara garumu tā, lai tas novietotos Smart CapnoLine Guardian™ sakodiena bloka kanālā (4. attēlā B) un būtu redzams lodziņā. (Tas paredzēts dažādu pacientu sejas lieluma pielāgošanai.) Lūdzu, ņemiet vērā, ka mutes atzara novietojumu, iespējams, vajadzēs pielāgot, lai procedūras laikā tas neizkļūtu no kanāla.
- Mutes/deguna paraugu ņemšanas līnijā atrodas O_2 Luer tipa savienotājs. Piestipriniet šo savienotāju pie Smart CapnoLine Guardian™ sakodiena bloka, kā norādīts (skatiet 5. attēlu). Ja paraugu ņemšanas līnija un Smart CapnoLine Guardian™ sakodiena bloks netiek pievienots, izmantojot O_2 Luer tipa savienojumu, pacienta nāsīs tiks ievadīta 100% O_2 plūsma. Ja paraugu ņemšanas līnija un Smart CapnoLine Guardian™ sakodiena bloks pievienots, izmantojot O_2 Luer tipa savienojumu (ieteicams), O_2 tiks vienlaikus piegādāts gan pacienta nāsīs, gan mutē: 80% O_2 plūsmas tiks novirzīti uz pacienta muti, bet 20% izvadīti cauri O_2 atverēm zem pacienta nāsīm.
- Kad procedūras beigās no pacienta mutes tiek izņemts Smart CapnoLine Guardian™ sakodiena bloks, pacientam atgūstoties, var turpināt veikt CO_2 mērījumu un nodrošināt O_2 piegādi, izmantojot tikai paraugu ņemšanas līniju. Ja O_2 tiek piegādāts caur nazālo kanili, tā apjoms nedrīkst pārsniegt < 5 l/min.



Brīdinājums

- Regulāri pārbaudiet CO_2 un O_2 caurules to lietošanas laikā, lai pārliecinātos, ka caurules nav samezglojušās. Samezglojušās caurules var radīt neprecīzu CO_2 paraugu iegūšanu vai ietekmēt O_2 piegādi pacientam.

Piesardzības paziņojumi

- Cieši pievienojiet visus komponentus. Vaļīgi komponenti vai mutes atzara nepareiza ievietošana CapnoLine Guardian™ kanālā var radīt neprecīzus elpošanas gāzu mērījumus. Mutes atzaram jāpaliek kanālā visu procedūras laiku.
- Nodrošiniet, lai cauruļu izmantošanas laikā tās netiktu izstieptas.
- Sedatīva līdzekļa ievadīšana var izraisīt hipoventilāciju un CO_2 līknes kropļojumu vai izzušanu. Līknes samazināšanās vai izzušana norāda, ka jāsāk izvērtēt pacienta elpceļu stāvoklis.
- Mutes elpošanas ceļu daļēja bloķēšana endoskopa novietojuma dēļ var izraisīt nepietiekamus rādījumus un ieapaļas līknes. Šī parādība kļūs vēl izteiktāka, ja būs augsts skābekļa piegādes līmenis.
- Ja O_2 tiek piegādāts ar plūsmas ātrumu, kas lielāks nekā 10 l/min, pacienta izelpotais CO_2 var zaudēt savu koncentrāciju, radot samazinātas līknes un $EtCO_2$ vērtības.
- Ja CO_2 monitoringa laikā tiek veikta CO_2 insuflācija, attiecīgi un būtiski palielināsies $EtCO_2$ vērtības, kas savukārt var aktivizēt ierīcē trauksmes signālus, kā arī radīt pārmērīgi lielas svārstības, kamēr CO_2 netiks izvadīts no pacienta.
- Paredzētie aizkaves laiki tālāk minētajiem izstrādājumiem būs ilgāki nekā paredzētie standarta laiki: gari (4 m) Smart CapnoLine Guardian™ — 3 sekundes.
- erīci Guardian ieteicams izmantot kopā ar skābekļa plūsmu, kas tiek pievadīta līdz pat 10 l/min vai 5 l/min pat tikai ar paraugu līniju. Pievadot lielāku skābekļa apjomu, CO_2 rādījumi var samazināties, novedot pie zemākām CO_2 vērtībām.

et

Microstream®-i $EtCO_2$ proovivõtusüsteem Smart CapnoLine Guardian™

Sihtotstarve

Smart CapnoLine Guardian™-i komplekt on ette nähtud oraalseks ja nasaalseks CO_2-proovi võtmiseks ning lisahapniku manustamiseks nina ja suu kaudu patsientidele, kes saavad kanda 60 fr hammustusplokki, ülemise endoskoopia tüüpi protseduuridel. **Komplekt on ette nähtud kasutamiseks vaid ühel patsiendil.**

Sisu

25 Smart CapnoLine Guardian™-i komplekti, mis sisaldavad järgmist:

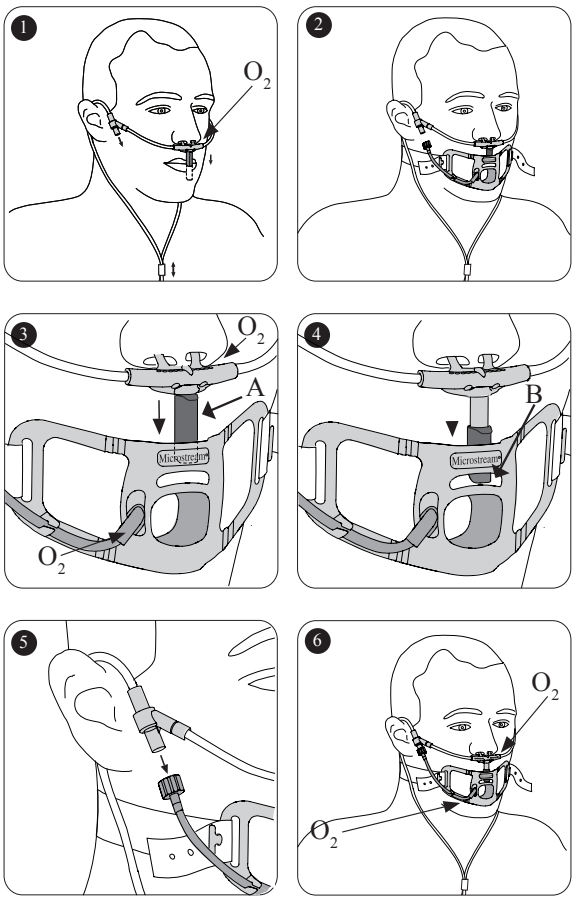
- 1 Smart CapnoLine Guardian™-i hammustusplokk,
- 1 Microstream®-i oraalne/nasaalne hingeõhu proovivõtutoru koos O_2 manustamise võimalusega.

Märkus. Kummirihma asemel võib kasutada takjaribaga rihma (PN 012542) Guardian™-i kindlamaks kinnitamiseks patsiendi külge. Kasutusjuhiseid lugege teabelehelt.

Kasutusjuhised

Kasutusjuhiseid vaadake alltoodud joonistelt.
Märkus.

- Proovivõtutoru ühendamisel monitoriga sisestage proovivõtutoru liitmik päripäeva monitori CO_2-porti ja pöörake liitmikku, kuni seda ei saa enam rohkem pöörata, et tagada kindel ühendus monitoriga. See aitab vältida gaasilekkeid ühenduskohas mõõtmise ajal ja tagada mõõtmistulemuste täpsuse.
- Paigaldage oraalne/nasaalne proovivõtutoru patsiendile. Veenduge, et O_2 liitmiku kinnitamata ots proovivõtutoru paremal küljel jääb allapoole (vt joonist 1). Reguleerige suuharu (joonis 3, A) pikkust, kuni see on täielikult välja sirutatud (joonis 1).
- Kui oraalne/nasaalne proovivõtutoru on oma kohal, paigaldage patsiendile Smart CapnoLine Guardian™-i hammustusplokk. Veenduge, et rihm on pingutatud ning jääb protseduuri ajal O_2- ja CO_2-voolikute alla. Kui mõlemad osad on oma kohal, reguleerige proovivõtutoru suuharu pikkust, nii et see paikneb Smart CapnoLine Guardian™-i hammustusploki kanalis (joonis 4, B) ning on akna kaudu nähtav. (See võimaldab kohandamist erineva suurusega näoga patsientidele.) Pange tähele, et protseduuri ajal võib olla vajalik suuharu ümberpaigutamine selle kanalis hoidmiseks.
- Oraalsel/nasaalsel proovivõtutorul on O_2 Luer-liitmik. Kinnitage see liitmik vajaduse järgi Smart CapnoLine Guardian™-i hammustusploki külge (vt joonist 5). Kui proovivõtutoru ja Smart CapnoLine Guardian™-i hammustusplokk ei ole ühendatud O_2 Luer-liitmiku kaudu, manustatakse 100% O_2-voolust patsiendi sõõrmetesse. Kui proovivõtutoru ja Smart CapnoLine Guardian™-i hammustusplokk on ühendatud O_2 Luer-liitmiku kaudu (soovitatav), manustatakse O_2 korraga patsiendi sõõrmetesse ja suhu, nii et 80% O_2-voolust jõuab patsiendi suhu ning 20% liigub läbi patsiendi sõõrmete all olevate O_2-avade.
- Pärast Smart CapnoLine Guardian™-i hammustusploki eemaldamist patsiendilt protseduuri lõpus saab taastumise ajal jätkata CO_2 mõõtmist ja O_2 manustamist ainult proovivõtutoru abil. O_2 manustamine ainult läbi ninakanüüli peaks toimuma kiirusega < 5 l/min.



Hoiatus

- Kontrollige kasutamise ajal regulaarselt CO_2- ja O_2-voolikuid, et vältida nende keerduminekut. Keerdunud voolik võib põhjustada vigu CO_2-proovi võtmisel või mõjutada O_2 manustamist patsiendile.

Ettevaatusabinõud

- Kinnitage kõik osad kindlalt. Lõdvad ühendused või suuharu mittesisestamine Smart CapnoLine Guardian™-i kanalisse võib põhjustada vigu hingamisgaaside mõõtmisel. Suuharu peab jääma kanalisse kogu protseduuri ajaks.
- Ärge venitage voolikut kasutamise ajal.
- Sedatsioon võib põhjustada hüpoventilatsiooni ja CO_2 lainekuju moonutusi või kadumist. Lainekuju nõrgenemine või kadumine näitab, et tuleb hinnata patsiendi hingamistoru seisundit.
- Oraalse hingamistoru osaline blokeerumine endoskoobi paigaldamise tõttu võib põhjustada väiksemate näitude ja ümardunud lainekujudega perioode. See ilmneb selgemini suuremate hapnikukoguste manustamisel.
- Kui O_2 manustatakse voolukiirusega üle 10 l/min, võib patsiendi väljahingatav CO_2 lahjeneda ning põhjustada nõrgenenud lainekujusid ja väiksemaid $EtCO_2$ väärtusi.
- Kui CO_2 jälgimise ajal toimub CO_2 insufleerimine, suurenevad $EtCO_2$ väärtused vastavalt väga olulisel määral ning see võib põhjustada seadme alarme ja ebanormaalselt kõrgeid lainekujusid, kuni CO_2 patsiendilt eemaldatakse.
- Järgmiste toodete puhul on oodatavad viivitused näidatud aja võrra tavalisest pikemad: pikad (4 m) Smart CapnoLine Guardian™-id – 3 sekundit.
- Kaitset soovitatakse kasutada koos hapnikuga kuni 10 l/min, ainult proovivõtutoru puhul on vastav arv 5 l/min. Suurematel hapnikutasemetel võivad CO_2 näidud väheneda, mille tulemus on väiksemad CO_2 väärtused.

lt

„Microstream®“ $EtCO_2$ ėmimas naudojant rinkinį „Smart CapnoLine Guardian™“

Numatytoji paskirtis

„Smart CapnoLine Guardian™“ rinkinys skirtas imti CO_2 per burną ir nosį ir tiekti papildomą deguonį per nosį ir burną pacientams, kurie gali dėvėti 60 fr. kandimo bloką atliekant viršutinės endoskopijos tipo procedūras. **Rinkinys yra vienkartinio naudojimo.**

Turinys:

25 „Smart CapnoLine Guardian™“ rinkiniai, kuriuos sudaro:

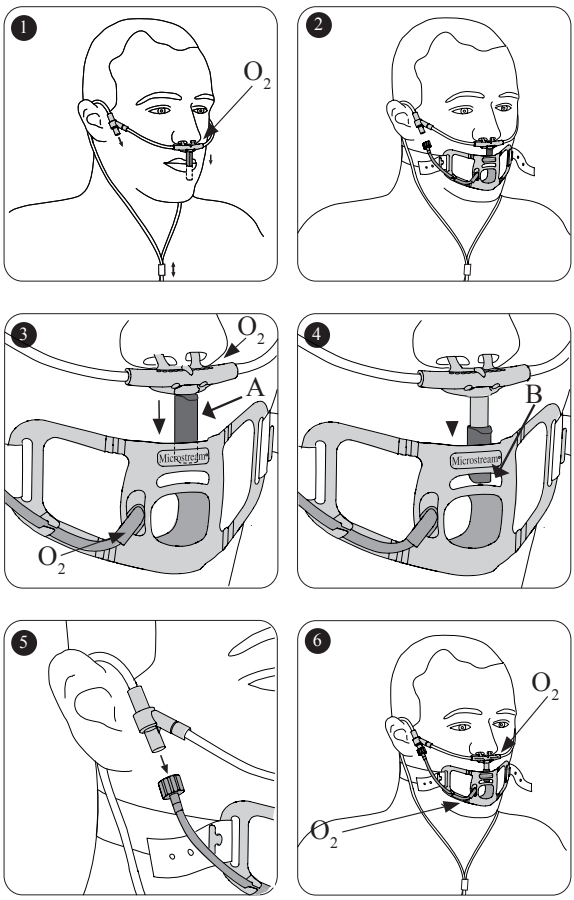
- 1 „Smart CapnoLine Guardian™“ kandimo blokas
- 1 „Microstream®“ burnos / nosies kvėpavimo ėmimo linija su O_2 tiekimu

Pastaba: norint tvirčiau prie paciento pritvirtinti „Guardian™“, galima vietoje guminio dirželio naudoti dirželį su kabliuku ir kilpa (PN 012542). Naudojimo instrukcijų žr. įklijoje.

Naudojimo instrukcijos

Naudojimo instrukcijas žr. toliau pateiktuose eskizuose. Atkreipkite dėmesį:

- Prijunkite liniją prie monitoriaus įvesdami ėmimo linijos jungtį palei laikrodžio rodyklę į monitoriaus CO_2 prievadą ir sukdami, kol jungtis nebesisuks, kad užtikrintumėte, jog ji tvirtai prijungta prie monitoriaus. Taip užtikrinsite, kad matuojant per jungtį nesiskverbs dujos ir nesutriks matavimo tikslumas.
- Įveskite pacientui ėmimo per burną / nosį liniją. Įsitikinkite, kad neprijungtas O_2 jungties galas ėmimo linijos dešinėje nukreiptas žemyn (žr. 1 eskizą). Pakoreguokite burnos stulpelio (3 eskizas, A) ilgį, kad jis būtų visiškai ištiestas (1 eskizas).
- Įvedę burnos / nosies ėmimo liniją, įdėkite pacientui „Smart CapnoLine Guardian™“ kandimo bloką. Įsitikinkite, kad dirželis užveržtas ir per procedūrą lieka O_2 ir CO_2 linijų apačioje. Uždėję abi dalis pakoreguokite ėmimo linijos burnos stulpelio ilgį, kad jis atsiremtų į „Smart CapnoLine Guardian™“ kandimo bloko (4 eskizas, B) kanalą ir būtų matomas per langą. (Tai atliekama siekiant prisitaikyti prie skirtingų pacientų veidų dydžių.) Atkreipkite dėmesį, kad per procedūrą gali reikėti pakeisti burnos stulpelio padėtį, kad jis liktų kanale.
- Burnos / nosies ėmimo linijose yra O_2 Luerio jungtys. Jei reikia, prijunkite šią jungtį prie „Smart CapnoLine Guardian™“ kandimo bloko (žr. 5 eskizą). Jei ėmimo linija ir „Smart CapnoLine Guardian™“ kandimo blokas nesujungti O_2 Luerio jungtimi, 100 % O_2 tėkmės vyks per paciento šnerves. Jei ėmimo linija ir „Smart CapnoLine Guardian™“ kandimo blokas sujungti O_2 Luerio jungtimi (kaip rekomenduojama), O_2 bus vienu metu tiekiamas į paciento šnerves ir burną – 80 % O_2 tėkmės bus į paciento burną, o 20 % – per O_2 angas žemiau paciento šnervių.
- Procedūros pabaigoje nuėmus „Smart CapnoLine Guardian™“ kandimo bloką, poprocedūrinės priežiūros metu galima matuoti CO_2 ir tiekti O_2 tik per ėmimo liniją. Tiekiant O_2 tik per nosies kaniulę tiekimo sparta turi būti < 5 l/min.



Įspėjimas

- Reguliariai patikrinkite CO_2 ir O_2 vamzdelius, kad įsitikintumėte, jog jie neužlinkę. Dėl užlinkusių vamzdelių gali būti netiksliai imamas CO_2 arba sutrikti O_2 tiekimas pacientui.

Atsargumo priemonės

- Tvirtai prijunkite visus komponentus. Netvirtai prijungus ar netinkamai įvedus burnos stulpelį į „Smart CapnoLine Guardian™“ kanalą kvėpavimo dujos gali būti matuojamos netiksliai. Burnos stulpelis per visą procedūrą turi būti kanale.
- Įsitikinkite, kad naudojant vamzdeliai nebus ištempiami.
- Sedacija gali sukelti hipoventiliaciją ir iškreipti arba panaikinti CO_2 bangos formą. Susilpnėjusi ar išnykusi bangos forma rodo, kad reikėtų įvertinti paciento kvėpavimo takų būseną.
- Nustatant endoskopo padėtį iš dalies gali būti užblokuota burnaryklė ir tam tikrais periodais rodmenys gali sumažėti, o bangos formos suapvalėti. Tiekiant didelius kiekius deguonies, šis poveikis bus ryškesnis.
- Jei O_2 tiekiamas didesne nei 10 l/min tėkmės sparta, paciento iškvepiamas CO_2 gali būti atskiestas, todėl bangos formos ir $EtCO_2$ vertės bus mažesnės.
- Jei stebint CO_2 atliekama CO_2 insufliacija, dėl to atitinkamai labai smarkiai padidės $EtCO_2$ vertės, kol CO_2 iš paciento nepašalinamas, gali įsijungti prietaiso pavojaus signalai, o bangos formos gali būti neįprastai aukštos.
- Šių produktų delsos laikas gali būti ilgesnis už įprastą: ilgosios (4 m) „Smart CapnoLine Guardian™“ – 3 sekundėmis.
- „Guardian“ rekomenduojama naudoti su deguonimi, tiekiamu iki 10 l/min arba 5 l/min vien mėginių ėmimo linija. Jei deguonies tiekiama daugiau, gali sumažėti CO_2 rodmenys ir būti rodomos mažesnės CO_2 vertės.

	For use with a single patient
	Rx Only
	Consult instructions for use
	Caution, consult accompanying documents
	Storage temperature
	DEHP
	Does not contain natural rubber latex
	Fire Hazard
	CE Mark

	Utiliser pour un seul patient
	Sur prescription uniquement
	Consulter le mode d’emploi
	Attention, consulter la documentation fournie
	Température de stockage
	DEHP
	Ne contient pas de latex naturel
	Risque d'incendie
	Marquage CE

Oridion®, Microstream®, FilterLine®, Smart CapnoLine®, CapnoLine®, and Smart CapnoLine Guardian™ are trademarks or registered trademarks of Oridion Medical 1987 Ltd. ™* and ®* are trademarks of their respective owners.

Oridion Medical 1987 Ltd.
7 Hamarpe St.
P.O. Box 45025
Jerusalem 9777407, Israel
US Toll Free: 1-888-674-3466
1-888-ORIDION

EC REP
Obelis S.A.
Bd Général Wahis 53
1030 Brussels
Belgium

www.oridion.com